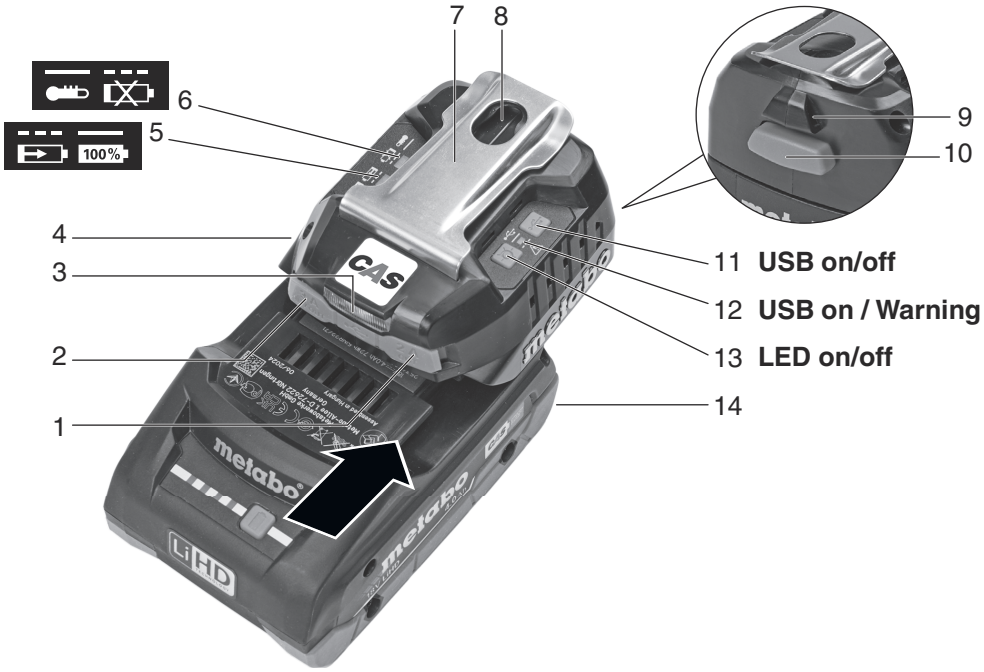
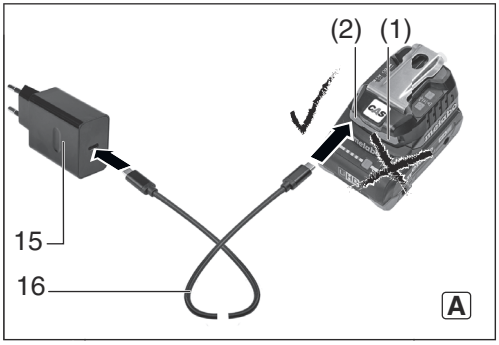
metabo®

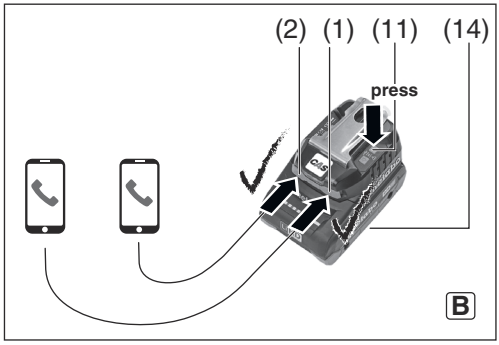
Power Charger
PC 18-65

de Originalbetriebsanleitung 3
en Original instructions 6
fr Notice originale 9
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 13
it Istruzioni originali 16
es Manual original 19
pt Manual original 23
sv Bruksanvisning i original 26
fi Alkuperäiset ohjeet 29
no Original bruksanvisning 32
da Original brugsanvisning 35
pl Instrukcja oryginalna 38
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης 41
hu Eredeti használati utasítás 45
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 48

www.metabo.com







CE *1) 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
*2) EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1/A14/A2:2019+A15:2021, EN 60335-2-29:2021+A1:2021, EN IEC 63000:2018, EN 62233:2008, EN IEC 60598-1:2021+A11:2022, EN 62471:2008

2025-03-11, Bernd Fleischmann ppa. B. Fl
Chief Technology Officer Koki Holdings Co., Ltd.
*3) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Power Charger PC 18-65 (Seriennummer 00409..), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *1) und Normen *2). Technische Unterlagen bei *3) - siehe Seite 2.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Power Charger ist ausschließlich zum Laden von original Metabo und CAS (Cordless Alliance System) Li-Ion-Akkupacks (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 Zellen) geeignet.

WARNUNG: Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät mitgelieferte Netzteil.
Verwenden Sie nur das originale Metabo USB-C Kabel.

Der Power Charger ist geeignet zum Laden und Betreiben von Elektrogeräten mit einer USB-C-Schnittstelle (wie Smartphones, MP3 Player, Tablet, etc.) - kein Datenaustausch.

Das Netzteil ist ausschließlich bestimmt zum Anschließen des Power Chargers.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Versuchen Sie niemals nicht-aufladbare Batterien zu laden. Explosionsgefahr!

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beiliegenden Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegerätes die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Ladegerät nur mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!

Warnung vor allgemeiner Gefahr!

Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

Aus defekten Li-Ion-Akkupacks kann eine leicht saure, brennbare Flüssigkeit austreten!

Falls Akkuflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkuflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung!

Voll geladenen Akkupack nicht erneut laden!

Während dem Laden muss das Ladegerät in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden.

Nur für den Gebrauch in Innenräumen.

Schützen Sie Ihr Gerät vor Nässe!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Kinder vom Ladegerät bzw. vom Arbeitsbereich fern!

Verwahren Sie Ihr Ladegerät so, dass es für Kinder unzugänglich ist!

Ziehen Sie bei Rauchentwicklung oder Feuer im Ladegerät sofort den Netzstecker!

Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze des Ladegerätes - Gefahr eines elektrischen Schlags bzw. Kurzschlusses!

Verwenden Sie keine defekten Akkupacks!

Nur das originale Metabo Netzteil und das originale Metabo USB-C-Kabel verwenden.

5. Überblick

Siehe Seite 2.

1 USB-C-Anschluss (unter Abdeckung)
- zum Laden / Betreiben von USB-Gerät

2 USB-C PD-Anschluss (Power Delivery Port) (unter Abdeckung)
- zur Verbindung mit dem Netzteil
- zum Laden / Betreiben von USB-Gerät

3 LED-Leuchte
4 Power Charger PC 18-65
5 Betriebsanzeige
6 Warnanzeige
7 Gürtelhaken (zum Befestigen am Gürtel)
8 Öse (zum Aufhängen an einer Schraube)
9 Öse (zum Anbringen einer Handschlaufe)
10 Akkupack-Entriegelung
11 Taste: USB-Anschluss ein- / ausschalten
12 USB-Anzeige / Störungsanzeige
13 Taste: LED-Leuchte ein- / ausschalten
14 Akkupack (nicht im Lieferumfang enthalten)
15 Netzteil
16 Ladekabel (zur Verbindung von Netzteil und Power Charger)

6. Inbetriebnahme

Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzteil oder Kabel.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.

Vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Mindestabstand zu anderenGegenständen min. 5 cm!

7. Benutzung

7.1 Akkupack einsetzen, entnehmen

Einsetzen: Akkupack (14) bis zum Einrasten aufschieben.

Entnehmen: Taste zur Akkupack-Entriegelung (10) drücken und Akkupack (14) herausziehen.

7.2 LED-Leuchte (3)

1. Akkupack (14) vollständig, bis zum Anschlag auf das Gerät aufschieben.
2. Mit Schalter (13) ein- bzw. ausschalten.

Den Leuchtstrahl nicht auf Augen von Personen oder Tieren richten.

LED-Leuchte (3): LED-Strahlung nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.

Schauen Sie nicht direkt in das LED-Licht, solange es eingeschaltet ist.

Halten Sie die Leuchte und das zu beleuchtende Objekt in einem Mindestabstand von 0,2 m.

7.3 Akkupack laden

Ladevorgang

1. Akkupack (14) **vollständig, bis zum Anschlag** auf das Gerät aufschieben.
2. Netzteil mit dem Stromnetz verbinden.
3. Siehe Seite 2, Abb. A: Ladekabel (16) **in den linken USB-C PD-Anschluss (2) stecken (nicht (1)!)** und in das Netzteil (15) stecken.
4. Der Akkupack wird geladen: Die Betriebsanzeige (5) blinkt.

Hinweis: Um bei Akkupacks den Ladezustand anzeigen zu lassen, erst Akkupack aus dem Ladegerät nehmen und dann Taste am Akkupack drücken.

Erhaltungsladung

Ist der Akkupack voll geladen, schaltet das Gerät automatisch auf Erhaltungsladung um.

Die Betriebsanzeige (5) leuchtet dauernd.

7.4 USB-Gerät(e) laden / betreiben

Nur USB-Geräte anschließen, die mit dem USB-Standard kompatibel sind. Bei Benutzung mit inkompatiblen Geräten kann dies zu Fehlfunktionen, Schäden oder Verletzungen führen.

1. Akkupack (14) vollständig, bis zum Anschlag auf das Gerät aufschieben.
2. Durch Drücken der Taste (11) den USB-Anschluss einschalten. Die USB-Anzeige (12) leuchtet dauernd.
3. Siehe Seite 2, Abb. B: USB-Gerät(e) mit einem geeigneten Kabel an USB-C-Anschluss (2) oder (1) einstecken. Das USB-Gerät wird geladen / mit Strom versorgt

Hinweis: Bei eingestecktem Netzteil (15) kann gleichzeitig der Akkupack (14) geladen und ein USB-Gerät geladen / betrieben werden. Starten Sie zuerst den Ladevorgang des Akkupacks und verbinden Sie erst dann das USB-Gerät.

Hinweis: Vollgeladene USB-Geräte ausstecken.

8. Störung

8.1 Warnanzeige (6) leuchtet dauernd

Temperatur zu hoch/zu niedrig. Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 30 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.

Warnanzeige (6) leuchtet dauernd und Betriebsanzeige (5) blinkt: Power Charger heiß, oder Akkupack kalt bzw. heiß.

8.2 Warnanzeige (6) blinkt

Akkupack defekt. Akkupack aus dem Ladegerät entnehmen.

8.3 Störungsanzeige (12) blinkt

Akkupack ist leer.

9. Reparatur

Reparaturen am Gerät dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgetauscht werden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Geräten wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

10. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.

Verpackungsmaterialien müssen entsprechend Ihrer Kennzeichnung nach kommunalen Richtlinien entsorgt werden. Weitere Hinweise finden Sie auf www.metabo.com im Bereich Service.

Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11. Technische Daten

Siehe Seite 3.

Power Charger PC 18-65 (4):

Spannung geeigneter Akkupacks:	18 V
Ladestrom für Akkupack:	3,5 A
USB-C-Anschluss (1):	5V / 2,5 A
USB-C PD-Anschluss (2):	5V / 3,0 A
	9V / 3,0 A
	12V / 3,0 A
	15V / 3,0 A
	20V / 3,25 A
	(max. 65 W)

Netzteil (15):

Ausgangswerte:	5V / 3,0 A
	9V / 3,0 A
	12V / 3,0 A
	15V / 3,0 A
	20V / 3,25 A
	(max. 65 W)

Empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden: 0 °C bis 30 °C.

Erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb: -20 °C bis 30 °C (eingeschränkte Leistung bei Temperaturen unter 0 °C). Erlaubte Umgebungstemperatur bei Lagerung: 0 °C bis 40 °C

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

⧈ Gerät der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

⎓ Gleichstrom

Original instructions

1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible, hereby declare that: these power chargers PC 18-65 (serial number 00409..), meet the requirements of all relevant directives *1) and standards *2). Technical documents for *3) - see page 2.

For UK only:

UK CA We as manufacturer and authorized person to compile the technical file, see *3) on page 2, hereby declare under sole responsibility that these Power Charger PC 18-65 (serial number 00409..), fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032 and Designated Standards see *2) on page 2.

2. Specified Conditions of Use

The power charger is only suitable for charging original Metabo and CAS (Cordless Alliance System) Li-ion battery packs (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 cells).

WARNING: Only use the supply unit provided with this appliance.
Only use the original Metabo USB-C cable.

The power charger is suitable for charging and operating electronic devices with a USB-C interface (like smartphones, MP3 players, tablets, etc.) - not for data exchange

The power supply is intended only for connecting the power charger.

This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

Never attempt to charge batteries that are not rechargeable. Danger of explosion!

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident-prevention regulations and accompanying safety instructions should be observed.

3. General Safety Information

WARNING – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

WARNING Read all safety warnings and instructions.
Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Before using the charger, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your charger only together with this documentation.

4. Special Safety Information

For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

Warning - general danger!

Danger - electrical voltage!

A slightly acidic, flammable fluid may leak from defective Li-Ion battery packs!

If battery fluid leaks out and comes into contact with your skin, rinse immediately with plenty of water. If battery fluid leaks out and comes into contact with your eyes, wash them with clean water and seek medical attention immediately!

Do not recharge a fully charged battery pack!

During charging, the charger must be placed in a well-ventilated area.

Only for use in indoor areas.

Protect the device from moisture.

Never allow children to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Keep children away from the battery charger and the working area!

Keep your battery charger out of reach of children!

Pull out the mains plug immediately if the battery charger starts to smoke or flames emerge!

Do not insert objects into the ventilation slots on the battery charger – there is a danger of electric shocks and short circuits!

Do not use faulty battery packs.

Only use the original Metabo power supply and the original USB-C cable.

5. Overview

See page 2.

1 USB-C connection (under cover)
- for charging / operating USB device

2 USB-C PD connection (power delivery port) (under cover)
- for connecting with the power supply
- for charging / operating USB device

3 LED light
4 Power Charger PC 18-65
5 Operation display
6 Warning display
7 Belt hook (for fastening on belt)
8 Eye (for hanging on a screw)
9 Eye (for attaching a wrist loop)
10 Battery pack release button
11 Button: switch USB connection on / off
12 USB display / fault indicator
13 Button: switch LED light on / off
14 Battery pack (not included in the scope of delivery)
15 Power supply
16 Charging cable (for connecting the power supply and power charger)

6. Commissioning

Before commissioning, check that the rated mains voltage and mains frequency stated on the type plate match your power supply.

Do not operate the device with a defective power supply or cable.

Devices like these that generate direct current can influence simple earth leakage protection devices. Use a type F or better, with a release current of max. 30 mA.

Before commissioning the charger, ensure that the air slots are free. The minimum distance to other objects is 5 cm!

7. Use

7.1 Inserting and removing the battery pack

To insert: Slide the battery pack (14) in until it engages.

Remove: Press the battery pack release button (10) and remove battery pack (14).

7.2 LED light (3)

1. Push the battery pack (14) completely to the stop on the device.
2. Turn on and off at the switch (13).

Do not direct the light beam into the eyes of people or animals.

LED light (3): do not observe the LED radiation directly with optical instruments.

Do not look directly into the LED light while it is switched on.

Hold the light and the object to be illuminated a minimum distance of 0.2 m apart from one another.

7.3 Charging battery pack

Charging process

1. Push the battery pack (14) **completely to the stop** on the device.
2. Connect the power supply to the electrical grid.
3. See page 2, Fig. A: Plug the charging cable (16) **into the left USB-C PD connection (2) (not (1)!)** and plug into the power supply (15).
4. The battery pack is charging: the operating indicator (5) flashes.

Note: To have the charge level displayed on battery packs, first take the battery pack out of the charger and then press the button on the battery pack.

Conservation mode

Once the battery pack is fully charged, the device automatically switches to conservation mode.

The operating display (5) lights up continuously.

7.4 Charge/operate USB device(s)

Only connect USB devices which are compatible with the USB standard. Using incompatible devices can lead to malfunctions, damage or injuries.

1. Push the battery pack (14) completely to the stop on the device.
2. Switch on the USB connection by pressing the button (11). The USB indicator (12) lights up continuously.
3. See page 2, Fig. B: Plug USB device(s) into the USB-C connection (2) or (1) using a suitable cable. The USB device is charged / supplied with power

Note: When the power supply is plugged in, (15) the battery pack can be charged (14) and a USB device can be charged / operated at the same time. First, start the battery pack charging process, then connect the USB device.

Note: Unplug fully charged USB devices.

8. Faults

8.1 Warning display (6) lights up continuously

Excessive/insufficient temperature. When the temperature of the battery pack is between 0 °C and 30 °C, the charging process begins automatically.

The warning display (6) lights up continuously and the operating display (5) flashes: power charger hot, or battery pack cold or hot.

8.2 Warning display (6) flashes

Battery pack is defective. Remove the battery pack from the charger.

8.3 Fault indicator (12) flashes

Battery pack is empty.

9. Repairs

Repairs to the device must only be carried out by qualified electricians.

The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

Please contact your Metabo service centre if you have Metabo devices that require repairs. For addresses see www.metabo.com.

10. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

Packaging materials must be disposed of according to their labelling in accordance with municipal guidelines. Further information can be found at www.metabo.com in the “Service” section.

Only for EU countries: never dispose of power tools in your household waste! According to European Directive 2012/19/EU on Waste from Electric and Electronic Equipment and implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an environmentally-friendly manner.

11. Technical Specifications

See page 3.

Power Charger PC 18-65 (4):

Voltage of suitable battery packs:	18 V
Charging current for battery pack:	3.5 A
USB-C connection (1):	5V / 2.5 A
USB-C PD connection (2):	5V / 3.0 A
	9V / 3.0 A
	12V / 3.0 A
	15V / 3.0 A
	20V / 3.25 A
	(max. 65 W)

Power supply (15):

Output values:	5V / 3.0 A
	9V / 3.0 A
	12V / 3.0 A
	15V / 3.0 A
	20V / 3.25 A
	(max. 65 W)

Recommended ambient temperature when charging: 0 °C to 30 °C.

Permitted ambient temperature during operation: -20 °C (-4°F) to 30 °C (86°F) (limited performance with temperatures below 0 °C (32°F)). Permitted ambient temperature for storage: 0 °C (32°F) to 40 °C (104°F).

Subject to change in accordance with technical progress.

⧈ Device of protection class II

~ AC Power

⎓ direct current

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ces Power Charger PC 18-65 (numéro de série 00409.), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *1) et normes *2). Documents techniques pour *3) - voir page 2.

2. Utilisation conforme à l'usage

Le Power Charger est exclusivement prévu pour recharger des batteries Li-Ion (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 cellules) originales de Metabo et du CAS (Cordless Alliance System).

AVERTISSEMENT : utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni avec cet appareil. Utilisez uniquement le câble USB-C original de Metabo.

Le Power Charger convient pour recharger et faire fonctionner des appareils électriques avec un port USB-C (comme des smartphones, des lecteurs MP3, des tablettes, etc.) - pas de transfert de données.

Le bloc d'alimentation est exclusivement destiné à brancher le Power Charger.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Ne jamais essayer de recharger des piles non rechargeables. Risque d'explosion !

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.

AVERTISSEMENT – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Avant d'utiliser le chargeur, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi ci-joints. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec le chargeur à tout utilisateur concerné.

4. Consignes de sécurité particulières

Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respecter les passages de texte marqués de ce symbole !

Danger !

Attention : risque d'électrocution !

Une batterie Li-Ion défectueuse peut occasionner une fuite de liquide légèrement acide et inflammable !

En cas de fuite de liquide de batterie et de contact avec la peau, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. En cas de projection dans les yeux, lavez-les à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin !

Ne pas recharger une batterie entièrement chargée !

Pendant la recharge, le chargeur doit être installé dans un espace bien ventilé.

Réservé à un usage intérieur.

Protéger le chargeur contre l'humidité !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Éloignez les enfants du chargeur et de la zone de travail.

Rangez votre chargeur à un endroit inaccessible aux enfants.

En cas de dégagement de fumées ou d'un feu à l'intérieur du chargeur, veuillez immédiatement débrancher le cordon d'alimentation.

N'introduisez pas d'objets dans les fentes d'aération du chargeur – risque d'électrocution ou de court-circuit !

N'utilisez jamais de batteries défectueuses !

Uniquement utiliser le bloc d'alimentation original de Metabo et le câble USB-C original de Metabo.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

1 Port USB-C (sous le cache)
- pour recharger / utiliser un appareil USB

2 Port PD USB-C (Power Delivery Port) (sous le cache)
- pour le raccordement avec le bloc d'alimentation
- pour recharger / utiliser un appareil USB

3 Voyant LED
4 Power Charger PC 18-65
5 Voyant de contrôle
6 Voyant d'avertissement
7 Crochet de ceinture (pour la fixation à la ceinture)
8 Œillet (pour la suspension à une vis)
9 Œillet (pour la fixation d'une dragonne)
10 Déverrouillage de la batterie
11 Touche : marche/arrêt port USB
12 Voyant USB / voyant de panne
13 Touche : marche/arrêt de la lampe LED
14 Batterie (non fournie)
15 Bloc d'alimentation
16 Câble de recharge (pour le raccordement du bloc d'alimentation et du Power Charger)

6. Mise en service

Avant la mise en service, comparer si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.

Ne pas utiliser l'appareil avec un bloc d'alimentation ou un câble endommagé.

Les appareils comme celui-ci, qui génèrent du courant continu, pourraient influencer des disjoncteurs différentiels simples. Utilisez un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement max. de 30 mA.

Avant de mettre le chargeur en route, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter une distance minimale de 5 cm par rapport à d'autres objets !

7. Utilisation

7.1 Installer, retirer la batterie

Insertion : insérer la batterie (14) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Retrait : appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie (10) et retirer la batterie (14).

7.2 Lampe LED (3)

1. Insérer entièrement la batterie (14) sur l'appareil jusqu'à la butée.
2. Utiliser l'interrupteur (13) pour allumer et éteindre la lampe.

Ne pas diriger le faisceau lumineux sur les yeux des personnes ou d'animaux.

Voyant LED (3) : ne pas regarder directement dans le faisceau des LED avec des instruments optiques.

Ne pas regarder directement dans la lumière LED quand elle est allumée.

Maintenez la lampe et l'objet à éclairer à une distance minimale de 0,2 mm.

7.3 Recharger la batterie

Recharge

1. **Insérer entièrement** la batterie (14) sur l'appareil **jusqu'à la butée**.
2. Raccorder le bloc d'alimentation au secteur.
3. Voir page 2, fig. A : enficher le câble de recharge (16) **dans le port PD USB-C gauche (2) (pas (1) !)** et dans le bloc d'alimentation (15).
4. La batterie est en recharge : le voyant de contrôle (5) clignote.

Remarque : pour afficher l'état de charge des batteries, retirer tout d'abord la batterie du chargeur puis presser la touche sur la batterie.

Mode conservation

Lorsque la recharge est terminée, l'appareil passe automatiquement en mode conservation.

Le voyant de contrôle (5) s'allume de manière continue.

7.4 Recharger / utiliser des appareils USB

Raccordez uniquement des appareils USB compatibles avec la norme USB. L'utilisation avec des appareils incompatibles peut entraîner des dysfonctionnements, des dommages ou des blessures.

1. Insérer entièrement la batterie (14) sur l'appareil jusqu'à la butée.
2. Activer le port USB en appuyant sur la touche (11). Le voyant USB (12) s'allume en continu.
3. Voir page 2, fig. B : brancher les appareils USB avec un câble adapté au port USB-C (2) ou (1). L'appareil USB est en recharge / est alimenté en courant

Remarque : lorsque le bloc d'alimentation (15) est branché, il est possible de recharger la batterie (14) et de recharger / utiliser simultanément un appareil USB. Commencez par lancer la recharge de la batterie et branchez ensuite seulement l'appareil USB.

Remarque : débrancher les appareils USB entièrement rechargés.

8. Panne

8.1 Le voyant d'avertissement (6) s'allume en continu

Température trop élevée / trop basse. Si la température de la batterie se situe entre 0 °C et 30 °C, le processus de recharge débute automatiquement.

Le voyant d'avertissement (6) s'allume en continu et le voyant de contrôle (5) clignote : le Power Charger est chaud ou la batterie est froide ou chaude.

8.2 Le voyant d'avertissement (6) clignote

Batterie défectueuse. Retirer la batterie du chargeur.

8.3 Le voyant de panne (12) clignote

La batterie est déchargée.

9. Réparations

Les travaux de réparation sur l'appareil peuvent uniquement être effectués par un électricien !

L'ampoule de cette lampe peut uniquement être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification comparable.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contacter le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

10. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut selon les directives locales, conformément à leur marquage. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur www.metabo.com dans la rubrique Service.

Uniquement pour les pays de l'UE : ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être séparés des autres déchets et remis à un point de collecte des DEEE pour le recyclage.

11. Caractéristiques techniques

Voir page 3.

Power Charger PC 18-65 (4) :

Tension des batteries compatibles :	18 V
Courant de recharge pour les batteries :.....	3,5 A
Port USB-C (1) :	5 V / 2,5 A
Port PD USB-C (2) :	5 V / 3,0 A
	9 V / 3,0 A
	12 V / 3,0 A
	15 V / 3,0 A
	20 V / 3,25 A
	(max. 65 W)

Bloc d'alimentation (15) :

Valeurs de sortie :.....	5 V / 3,0 A
	9 V / 3,0 A
	12 V / 3,0 A
	15 V / 3,0 A
	20 V / 3,25 A
	(max. 65 W)

Température ambiante recommandée pour la recharge : 0 °C à 40 °C

Température ambiante admissible pendant le fonctionnement :
-20 °C à 30 °C (performances limitées à des températures inférieures à 0 °C). Température ambiante admissible pour le stockage : 0 °C à 40 °C

Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

⧈ Appareil de la classe de protection II
~ courant alternatif
⎓ Courant continu

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze power-charger PC 18-65 (serienummer 00409..) voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *1) en normen *2). Technische documentatie bij *3) - zie pagina 2.

2. Voorgeschreven gebruik van het systeem

De power-charger is uitsluitend geschikt voor het opladen van originele Li-Ion-accu-packs (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 cellen) van Metabo en CAS (Cordless Alliance System).

WAARSCHUWING: gebruik alleen de netadapter die samen met de machine werd geleverd. Gebruik alleen de originele Metabo USB-C-kabel.

De power-charger is geschikt voor het laden en gebruiken van elektronische apparaten met een USB-C-interface (zoals smartphones, MP3-spelers, tablets, enz.) - geen gegevensoverdracht.

De netadapter is uitsluitend bedoeld voor het aansluiten van de power-charger.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen te laden. Explosiegevaar!

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

Algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen moeten in acht genomen worden.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Lees voor het in gebruik nemen van de acculader de bij de machine behorende veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle bijbehorende documenten zorgvuldig en geef de acculader alleen samen met deze documenten door.

4. Speciale veiligheidsinstructies

Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!

Waarschuwing voor algemeen gevaar!

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!

Uit defecte Li-Ion-accu-packs kan een licht zure, brandbare vloeistof lekken!

Wanneer er accuvloeistof uit lekt en met de huid in aanraking komt, onmiddellijk onder stromend water afspoelen. Wanneer er accuvloeistof in uw ogen terecht komt, spoel deze dan uit met schoon water en neem onmiddellijk contact op met een arts!

Volledig geladen accu-packs niet opnieuw laden!

Tijdens het laden moet de lader in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.

Alleen voor gebruik binnenshuis.

Bescherm het apparaat tegen vocht!

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

Houd kinderen uit de buurt van de acculader resp. het werkgebied!

Bewaar uw acculader op een voor kinderen ontoegankelijke plek!

Trek bij rookontwikkeling of brand in de acculader onmiddellijk de stekker uit het stopcontact!

Steek geen voorwerpen in de ventilatiesleuven van de acculader - gevaar voor een elektrische schok resp. kortsluiting!

Gebruik geen defecte accu-packs!

Gebruik alleen de originele netadapter van Metabo evenals de originele USB-C-kabel van Metabo.

5. Overzicht

Zie pagina 2.

1 USB-C-aansluiting (onder afdekking)
- voor het laden/gebruiken van USB-apparaat

2 USB-C PD-aansluiting (Power Delivery Port) (onder afdekking)
- voor de verbinding met de netadapter
- voor het laden/gebruiken van USB-apparaat

3 LED-lampje
4 Power Charger PC 18-65
5 Indicatielampje
6 Waarschuwings-led
7 Riemhaak (voor het bevestigen aan de riem)
8 Oog (voor het ophangen aan een schroef)
9 Oog (voor aanbrengen van een handlus)
10 Ontgrendeling accu-pack
11 Toets: USB-aansluitingen in-/uitschakelen
12 USB-weergave/storingsaanduiding
13 Toets: LED- lampje in-/uitschakelen
14 Accu-pack (niet bij de leveringsomvang inbegrepen)
15 Adapter
16 Laadkabel (voor het verbinden van de netadapter en power-charger)

6. Ingebruikneming

Vergelijk voor de ingebruikname of de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.

Gebruik de machine niet bij een beschadigde netadapter of beschadigde kabel.

Apparaten zoals deze, die gelijkstroom opwekken, kunnen eenvoudige aardlekschakelaars beïnvloeden. Gebruik type F of hoger, met een uitschakelstroom van max. 30 mA.

Zorg er voor de ingebruikname van de acculader voor dat de ventilatiesleuven vrij zijn. Minimale afstand tot andere voorwerpen min. 5 cm!

7. Gebruik

7.1 Accu-pack inzetten, uitnemen

Plaatsen: de accu-pack (14) erop schuiven tot deze vast klikt.

Verwijderen: de knop voor de ontgrendeling van de accu-pack (10) indrukken en de accu-pack (14) eruit trekken.

7.2 LED-lamp (3)

1. Accu-pack (14) volledig, tot de aanslag op de schuifbevestiging schuiven.
2. Met schakelaar (13) aan- of uitzetten.

De lichtstraal niet op ogen van personen of dieren richten.

LED-lampje (3): het LED-licht niet rechtstreeks met optische instrumenten bekijken.

Kijk nooit rechtstreeks in het LED-licht, zolang de lamp is ingeschakeld.

Houd een altijd een afstand van 0,2 m tot de lamp en het te verlichten object aan.

7.3 Accu-pack opladen

Laadproces

1. De accu-pack (14) **volledig tot de aanslag** op de machine schuiven.
2. Verbind de netadapter met het stroomnet.
3. Zie pagina 2, afb. A: de laadkabel (16) **in de linker USB-C PD-aansluiting (2) steken (niet (1)!)** en in de netadapter (15) steken.
4. De accu-pack wordt geladen: het indicatielampje (5) knippert.

Aanwijzing: om bij accu-packs de laadtoestand te laten weergeven eerst de accu-pack uit de

acculader nemen en vervolgens op de knop van de accu-pack drukken.

Conditieladen

Zodra de accu-pack volledig is geladen, schakelt het apparaat automatisch over op druppelladen.

Het indicatielampje (5) brandt continu.

7.4 USB-appara(a)t(en) laden/gebruiken

⚠ Alleen USB-apparaten aansluiten, die compatibel zijn met de USB-standaard. Bij het gebruik van niet compatibele apparaten kan dit tot storingen, schade of letsel leiden.

1. Accu-pack (14) volledig, tot de aanslag op de schuifbevestiging schuiven.
2. De USB-aansluiting inschakelen door op de knop (11) te drukken. Het indicatielampje (12) brandt continu.
3. Zie pagina 2, afb. B: de USB-appara(a)t(en) met behulp van een passende kabel op de USB-C-aansluiting (2) of (1) aansluiten. Het USB-apparaat wordt geladen/van stroom voorzien

Aanwijzing: bij een ingestoken netadapter (15) kan de accu-pack (14) worden geladen en tegelijkertijd een USB-apparaat geladen/gebruikt worden. Begin altijd eerst met het laden van de accu-pack en pas daarna met het USB-apparaat.

Aanwijzing: een volledig geladen USB-apparaat loskoppelen.

8. Storing

8.1 Waarschuwings-LED (6) brandt continu

Temperatuur te hoog/te laag. Ligt de temperatuur van het accupack tussen 0 °C en 30 °C, dan begint het laden automatisch.

De waarschuwing (6) brandt gebruiksindicator (5) knippert: de power-charger is heet, of de accu-pack is koud c.q. heet.

8.2 Waarschuwings-LED (6) knippert

Accu-pack defect. Accu-pack direct uit de acculader nemen.

8.3 Storings-LED (12) knippert

Accu-pack is leeg.

9. Reparatie

Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend uitgevoerd worden door een erkend elektromonteur!

De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen.

Neem voor reparaties aan het gereedschap van Metabo contact op met uw Metabo-vertegenwoordiger. Zie voor adressen www.metabo.com.

10. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en recycling van afgedankte gereedschap, verpakkingen en toebehoren.

Verpakkingsmateriaal moet overeenkomstig hun codering volgens de gemeentelijke richtlijnen worden afgevoerd. Meer informatie vindt u op www.metabo.com onder Service.

Uitsluitend voor EU-landen: geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische machines en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

11. Technische gegevens

Zie pagina 3.

Power Charger PC 18-65 (4):
Spanning van geschikte accu-packs: ..... 18 V
Laadstroom voor de accu-pack: 3,5 A
USB-C-aansluiting (1): ..... 5 V/2,5 A
USB-C PD-aansluiting (2): ..... 5 V/3,0 A
9 V/3,0 A
12 V/3,0 A
15 V/3,0 A
20 V/3,25 A
(max. 65 W)

Netadapter (15):
Uitgangswaarden:..... 5 V/3,0 A
9 V/3,0 A
12 V/3,0 A
15 V/3,0 A
20 V/3,25 A
(max. 65 W)

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het opladen: 0°C tot 30°C.

Toegestane omgevingstemperatuur tijdens het gebruik:
-20 °C tot 30 °C (beperkt vermogen bij temperaturen beneden 0 °C). Toegestane omgevingstemperatuur tijdens de opslag: 0°C tot 40°C

Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

⧈ Apparaat met beschermingsklasse II

~ wisselstroom

⎓ Gelijkstroom

Istruzioni originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che i presenti Power Charger PC 18-65 (numeri di serie 00409...) sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *1) e delle norme *2). Documentazione tecnica presso *3) - vedere pagina 2.

2. Utilizzo conforme

Il Power Charger è adatto esclusivamente per la ricarica di batterie Li-Ion originali Metabo e CAS (Cordless Alliance System) (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 celle).

AVVERTENZA: utilizzare soltanto l'alimentatore fornito in dotazione con questo dispositivo. Utilizzare soltanto il cavo USB-C originale Metabo.

Il Power Charger è adatto per la ricarica e l'uso di dispositivi elettrici dotati di interfaccia USB-C (come smartphone, lettori MP3, tablet ecc.) - non è adatto per lo scambio di dati.

L'alimentatore è concepito esclusivamente per collegare il Power Charger.

Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare il dispositivo.

Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Pericolo di esplosione!

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio, è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

Rispettare le norme generali per la prevenzione degli incidenti e le avvertenze per la sicurezza riportate nel presente documento.

3. Avvertenze generali di sicurezza

AVVERTENZA – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni. *Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

Prima di utilizzare il caricabatteria, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del caricabatteria, consegnare con esso anche la documentazione.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettroutensile, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!

Avvertenza per pericolo generico!

Avvertenza per tensione elettrica pericolosa.

Dalle batterie agli ioni di litio difettose può fuoriuscire un liquido leggermente acido e infiammabile!

Se si verifica una perdita di liquido della batteria e questo entra in contatto con la pelle, risciacquare subito con abbondante acqua. Se il liquido delle batterie entra in contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico!

Non ricaricare le batterie già cariche!

Durante la ricarica, il caricabatteria deve essere collocato in un'area ben ventilata.

Solo per uso in ambienti interni.

Proteggere il dispositivo dall'umidità!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare il dispositivo.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con il dispositivo.

Tenere lontano i bambini dal caricabatteria e dal luogo di lavoro!

Riporre il caricabatteria lontano dalla portata dei bambini!

In presenza di fumo o fuoco nel caricabatteria, staccare immediatamente la spina di alimentazione!

Non inserire oggetti nelle feritoie di aerazione del caricabatteria – Pericolo di scossa elettrica o di cortocircuito!

Non utilizzare batterie difettose!

Utilizzare soltanto l'alimentatore originale Metabo e il cavo USB-C originale Metabo.

5. Sintesi

Vedi pagina 2.

1 Attacco USB-C (sotto la copertura)
  - per la ricarica / l'utilizzo di un dispositivo USB
2 Attacco PD USB-C (Power Delivery Port) (sotto la copertura)
  - per il collegamento all'alimentatore
  - per la ricarica / l'utilizzo di un dispositivo USB
3 LED
4 Power Charger PC 18-65
5 Spia di funzionamento
6 Spia di avviso
7 Gancio da cintura (per il fissaggio alla cintura)
8 Occhiello (per l'aggancio a una vite)
9 Occhiello (per l'aggancio di un cordino da polso)
10 Sbloccaggio batteria
11 Pulsante: attivazione/disattivazione attacco USB
12 Spia USB / spia di anomalia
13 Pulsante: accensione/spegnimento LED
14 Batteria (non in dotazione)
15 Alimentatore
16 Cavo di ricarica (per collegare l'alimentatore e il Power Charger)

6. Messa in funzione

Prima della messa in funzione, verificare che la frequenza e la tensione di alimentazione corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.

Non utilizzare il dispositivo con un alimentatore o cavo danneggiato.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.

Prima della messa in funzione del caricabatteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. Distanza minima rispetto ad altri oggetti: almeno 5 cm!

7. Utilizzo

7.1 Rimozione e inserimento della batteria

Inserimento: spingere la batteria (14) fino allo scatto.

Rimozione: premere il pulsante di sblocco batteria (10) ed estrarre la batteria (14).

7.2 LED rimovibile (3)

1. Inserire la batteria (14) completamente fino in fondo sul dispositivo.
2. Premere l'interruttore (13) per accendere o spegnere il dispositivo.

Non indirizzare il fascio di luce verso persone o animali.

LED (3): non osservare direttamente con strumenti ottici la luce emanata dai LED.

Non guardare direttamente la luce LED finché è accesa.

Mantenere la lampada e l'oggetto da illuminare a una distanza minima di 0,2 m.

7.3 Ricarica della batteria

Processo di ricarica

1. Inserire la batteria (14)**completamente fino in fondo** sul dispositivo.
2. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica.
3. Vedere pagina 2, fig. A: inserire il cavo di ricarica (16) **nell'attacco PD USB-C di sinistra (2) (non (1)!)** e nell'alimentatore (15).
4. La batteria viene ricaricata: la spia di funzionamento (5) lampeggia.

Nota: per visualizzare il livello di carica delle batterie, per prima cosa estrarre la batteria dal caricabatteria, quindi premere il tasto sulla batteria.

Carica di mantenimento

Quando la batteria è completamente carica, il dispositivo commuta automaticamente alla carica di mantenimento.

La spia di funzionamento (5) si accende in modo permanente.

7.4 Ricarica / utilizzo di uno o più dispositivi USB

⚠ Collegare solo dispositivi USB standard compatibili. L'uso di dispositivi non compatibili può causare malfunzionamenti, danni o lesioni.

1. Inserire la batteria (14) completamente fino in fondo sul dispositivo.
2. Attivare l'attacco USB premendo il pulsante (11). La spia USB (12) si accende in modo permanente.
3. Vedere pagina 2, fig. B: collegare uno o più dispositivi USB all'attacco USB-C (2) o (1) con un cavo adatto. Il dispositivo USB viene ricaricato / alimentato con la corrente elettrica

Nota: con l'alimentatore (15) inserito è possibile ricaricare la batteria (14) e contemporaneamente ricaricare / utilizzare un dispositivo USB. Avviare prima il processo di ricarica della batteria e soltanto dopo collegare il dispositivo USB.

Nota: scollegare i dispositivi USB completamente ricaricati.

8. Anomalia

8.1 La spia di avviso (6) si accende in modo permanente

Temperatura troppo alta/troppo bassa. Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 30 °C, il processo di ricarica inizia automaticamente.

La spia di avviso (6) è accesa fissa e la spia di funzionamento (5) lampeggia: il Power Charger è caldo o la batteria è fredda o calda.

8.2 La spia di avviso (6) lampeggia

La batteria è guasta. Togliere la batteria dal caricabatteria.

8.3 La spia di anomalia (12) lampeggia

La batteria è scarica.

9. Riparazione

Le riparazioni del dispositivo devono essere effettuate da un tecnico elettricista!

La sorgente luminosa contenuta in questa lampada deve essere sostituita soltanto dal produttore o tramite il suo servizio di assistenza clienti o da una persona adeguatamente qualificata.

Nel caso di dispositivi Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.

10. Rispetto dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento ecocompatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.

I materiali di imballaggio devono essere smaltiti in base al relativo contrassegno, secondo le regole comunali. Per ulteriori informazioni si rimanda al sito www.metabo.com, nella sezione Assistenza.

Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettroutensili tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettroutensili usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

11. Dati tecnici

Vedere pagina 3.

Power Charger PC 18-65 (4):

Tensione batterie adatte:	18 V
Corrente di carica per batteria:	3,5 A
Attacco USB-C (1):	5V / 2,5 A
Attacco PD USB-C (2):	5V / 3,0 A
	9V / 3,0 A
	12V / 3,0 A
	15V / 3,0 A
	20V / 3,25 A
	(max. 65 W)

Alimentatore (15):

Valori di uscita:	5V / 3,0 A
	9V / 3,0 A
	12V / 3,0 A
	15V / 3,0 A
	20V / 3,25 A
	(max. 65 W)

Temperatura ambiente consigliata per la ricarica: da 0 °C a 30 °C.

Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento:
da -20 °C a 30 °C (le prestazioni sono limitate con temperature inferiori a 0 °C). Temperatura ambiente consentita durante lo stoccaggio: da 0 °C a 40 °C

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

⧈ Apparecchiatura della classe di protezione II

~ Corrente alternata

⎓ corrente continua

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este Power Charger PC 18-65 (número de serie 00409..) cumple todas las disposiciones pertinentes de las directivas *1) y normas *2). Documentaciones técnicas en *3) - véase la página 2.

2. Uso según su finalidad

El Power Charger sirve para cargar exclusivamente baterías originales de ion litio de Metabo y CAS (Cordless Alliance System) (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 celdas).

ADVERTENCIA: Emplee exclusivamente la fuente de alimentación suministrada con este equipo. Utilice únicamente cables USB-C originales de Metabo.

El Power Charger es apto para la conexión o carga de equipos eléctricos con una interfaz USB-C (como smartphone, reproductores MP3, tablets, etc.) - sin intercambio de datos.

La fuente de alimentación está destinada exclusivamente a conectar la Power Charger.

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

No intente en ningún caso cargar baterías no recargables. ¡Existe peligro de explosión!

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán tener en cuenta la normativa sobre seguridad e higiene en el trabajo y las indicaciones de seguridad incluidas a continuación.

3. Recomendaciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.

ADVERTENCIA: lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. *El incumplimiento de las instrucciones de seguridad siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/ o lesiones graves.*

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro.

Antes de utilizar el acumulador, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo incluidas. Conserve todos los documentos incluidos y no entregue este cargador sin la documentación.

4. Indicaciones especiales de seguridad

Por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a los puntos de texto marcados con este símbolo.

Aviso ante un peligro general

Aviso ante una tensión eléctrica peligrosa.

De las baterías de litio defectuosas puede llegar a salir un líquido ligeramente ácido e inflamable.

En caso de que salga líquido de la batería y entre en contacto con la piel, lávese inmediatamente con abundante agua. En caso de que el líquido entrara en contacto con los ojos, lávelos con agua limpia y acuda inmediatamente a un centro médico.

No recargue un acumulador completamente cargado.

Durante la carga, el cargador debe colocarse en una zona bien ventilada.

Únicamente para uso en interiores.

Proteja el aparato contra la humedad.

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen el aparato.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Mantenga a los niños fuera del alcance del cargador y de su zona de trabajo.

Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.

En caso de emisión de humos o de fuego, desconecte inmediatamente el cargador de la red eléctrica.

No sitúe ningún objeto en la rejilla de ventilación del cargador, existe peligro de sufrir una descarga eléctrica o un cortocircuito.

No utilice acumuladores defectuosos.

Utilice solo la fuente de alimentación original de Metabo y el cable USB-C original de Metabo.

5. Descripción general

Véase la página 2.

1 Conexión USB-C (bajo cubierta)
- Para cargar o utilizar el dispositivo USB

2 Conexión USB-C (Power Delivery Port) (bajo cubierta)
- Para la conexión con la fuente de alimentación
- Para cargar o utilizar el dispositivo USB

3 Lámpara LED
4 Power Charger PC 18-65
5 Indicador de servicio
6 Indicador de aviso
7 Gancho para cinturón (para fijarlo al cinturón)
8 Ojal (para colgarlo de un tornillo)
9 Ojal (para fijar una correa para la muñeca)
10 Desenclavamiento de la batería
11 Botón: conexión y desconexión del USB
12 Indicación USB/Indicación de error
13 Botón: conexión y desconexión de las luces LED
14 Acumulador (no incluido en el volumen de suministro)
15 Cable de alimentación
16 Cable de carga (para conectar la fuente de alimentación y el Power Charger)

6. Puesta en servicio

Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación coinciden con los datos de la red eléctrica.

No utilice el equipo con la fuente de alimentación o el cable dañados.

Dispositivos como este, que generan corriente continua, podrían influir sobre los interruptores de protección diferencial sencillos. Utilice el tipo F o superior con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

Antes de poner en marcha el cargador, asegúrese de que las rejillas de ventilación no estén cubiertas. La distancia mínima a otros objetos debe ser superior a 5 cm.

7. Uso

7.1 Colocación y extracción de la batería

Inserción: inserte la batería (14) hasta que encaje.

Extracción: pulse el botón de desbloqueo (10) de la batería y retire la batería (14).

7.2 Luces LED (3)

1. Deslice el acumulador (14) completamente, hasta el tope, sobre el equipo.
2. Utilice el interruptor (13) para la conexión y la desconexión.

No dirija el haz luminoso hacia los ojos de personas o animales.

Lámpara LED (3): no observar directamente con instrumentos ópticos al rayo del LED.

No mire directamente a la luz LED mientras esté encendida.

Mantenga la luz y el objeto que se va a iluminar a una distancia mínima de 0,2 metros.

7.3 Carga del acumulador

Proceso de carga

1. Deslice el acumulador (14) completamente**, hasta el tope,** sobre el equipo.
2. Conecte la fuente de alimentación a la red de corriente.
3. Véase la página 2, fig. A: Introduzca el cable de carga (16) **en la conexión USB-C PD (2)**

izquierda (no (1)) y en la fuente de alimentación (15).
4. Se cargará la batería: el indicador de funcionamiento (5) parpadea.

Advertencia: para que las baterías puedan indicar su estado de carga, retire primero la batería del cargador y, a continuación, pulse la tecla del acumulador.

Carga de compensación

Cuando termina la carga, el dispositivo pasa automáticamente al estado de carga de compensación.

El indicador de servicio (5) está encendido continuamente.

7.4 Carga o uso del dispositivo USB

⚠ Conecte solamente dispositivos USB compatibles con conexiones USB estándares. El uso de dispositivos incompatibles puede provocar funcionamientos incorrectos, daños o incluso lesiones físicas.

1. Deslice el acumulador (14) completamente, hasta el tope, sobre el equipo.
2. Conéctelo pulsando el botón (11) de la conexión USB. El indicador USB (12) está encendido de forma fija.
3. Véase la página 2, fig, B: conecte un dispositivo USB al puerto USB-C (2) o (1)con un cable adecuado. Se cargará el dispositivo USB/le llegará corriente

Nota: con la fuente de alimentación insertada (15) se puede cargar al mismo tiempo la batería (14) y un dispositivo USB. Primero inicie el proceso de carga de la batería y solo después conecte el dispositivo USB.

Nota: Desenchufe los dispositivos USB que estén completamente cargados.

8. Fallo

8.1 El indicador de aviso (6) se ilumina de forma continua

La temperatura es demasiado alta o baja. Si la temperatura de la batería está entre 0 °C y 30 °C, el proceso de carga comenzará automáticamente.

La indicación de advertencia (6) se ilumina de forma fija y el indicador de funcionamiento (5) parpadea: Power Charger caliente o batería fría o caliente.

8.2 El indicador de aviso (6) parpadea

Acumulador defectuoso. Extraiga el acumulador del cargador.

8.3 El indicador de error (12) parpadea

La batería está vacía.

9. Reparación

Todas las reparaciones en el cargador deberán llevarse a cabo exclusivamente por técnicos especialistas.

La fuente luminosa incluida en esta lámpara solo puede sustituirla el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona debidamente cualificada.

En caso de tener un equipo eléctrico de Metabo que necesite ser reparado, comuníquese con su distribuidor Metabo correspondiente. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

10. Protección del medio ambiente

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de herramientas, embalajes y accesorios usados.

Los materiales de embalaje deben eliminarse de acuerdo con su etiquetado y según las directrices municipales. Puede encontrar más información en www.metabo.com en la sección Servicio.

Solo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

11. Datos técnicos

Véase la página 3.

Power Charger PC 18-65 (4):

Tensión de la batería adecuada:	18 V
Corriente de carga para la batería:	3,5 A
Conexión USB-C (1):	5V / 2,5 A
Conexión PD USB-C (2):	5V / 3,0 A
	9V / 3,0 A
	12V / 3,0 A
	15V / 3,0 A
	20V / 3,25 A
	(máx. 65 W)

Fuente de alimentación (15):

Valores de salida:	5V / 3,0 A
	9V / 3,0 A
	12V / 3,0 A
	15V / 3,0 A
	20V / 3,25 A
	(máx. 65 W)

Temperatura ambiental recomendada durante el almacenamiento: de 0 °C a 30 °C

Temperatura ambiental admitida durante el funcionamiento:
de -20 °C a 30 °C (rendimiento limitado en caso de temperaturas inferiores a 0 °C). Temperatura

ambiental admitida durante el almacenamiento: de 0 °C a 40 °C

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

⧈ Aparato con categoría de protección II

~ Corriente alterna

⎓ Corriente continua

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: estes Power Charger PC 18-65 (número de série 00409..), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas *1) e Normas *2). Documentações técnicas no *3) - ver página 2.

2. Utilização segundo finalidade

O Power Charger é apropriado exclusivamente para carregar baterias de iões de lítio (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 células) originais da Metabo e CAS (Cordless Alliance System).

ATENÇÃO: Utilize exclusivamente a peça de rede fornecida juntamente com este aparelho. Utilize apenas o cabo USB-C original da Metabo.

O Power Charger é apropriado para carregar e manusear aparelhos elétricos com uma interface USB-C (tais como Smartphones, leitores MP3, Tablet, etc.) - sem transferência de dados.

A peça de rede destina-se exclusivamente para ligar o Power Charger.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança, ou que tenham recebido instruções dessa mesma pessoa sobre a utilização do aparelho.

Nunca tente carregar baterias não recarregáveis. Perigo de explosão!

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá cumprir as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as indicações de segurança juntamente fornecidas.

3. Instruções gerais de segurança

AVISO – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.

AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *Caso as indicações de segurança e as instruções não sejam respeitadas podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Antes de utilizar o carregador, leia atentamente e na íntegra as indicações de segurança e o manual de instruções juntamente fornecidos. Guarde todos os documentos juntamente fornecidos e ao entregar o carregador, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Indicações especiais de segurança

Para a sua própria proteção e para proteção da sua ferramenta elétrica, respeite as partes do texto identificadas com este símbolo!

Aviso de perigo geral!

Aviso contra tensão elétrica perigosa!

As baterias de iões de lítio danificadas podem verter um líquido ligeiramente ácido e inflamável!

Caso as baterias vertam líquido e o mesmo entre em contacto com a pele, deverá lavar imediatamente com água abundante. Se o líquido das baterias entrar em contacto com os seus olhos, lave-os com água limpa e consulte imediatamente um médico!

Não recarregar baterias totalmente carregadas!

Durante o carregamento, o carregador deverá estar montado numa área bem arejada.

Apenas para a utilização em espaços interiores.

Proteja o seu aparelho de humidade!

Nunca deverá permitir que o aparelho seja utilizado por crianças.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Mantenha as crianças longe do carregador ou da área de trabalho!

Guarde o seu carregador longe do alcance das crianças!

Em caso de formação de fumo ou fogo no carregador, puxe imediatamente a ficha de rede da tomada!

Não inserir objetos nas aberturas de ventilação do carregador uma vez que existe perigo de um choque elétrico ou de um curto-circuito!

Nunca utilizar baterias avariadas!

Utilizar apenas a peça de rede original da Metabo e o cabo USB-X original da Metabo.

5. Vista geral

Ver página 2.

1 Ligação USB-C (por baixo da cobertura)
- para carregar / operar um aparelho com USB

2 Ligação PD USB-C PD (Power Delivery Port) (por baixo de uma cobertura)
- para ligação com a peça de rede
- para carregar / operar um aparelho com USB

3 Lâmpada LED
4 Power Charger PC 18-65
5 Indicador de funcionamento
6 Indicador de aviso
7 Gancho para cinto (para fixação no cinto)
8 Olhal (para pendurar num parafuso)
9 Olhal (para montar uma alça de mão)
10 Desbloqueio da bateria
11 Botão: ligar/desligar a ligação USB
12 Indicador USB / indicador de avarias
13 Botão: ligar/desligar a lâmpada LED
14 Bateria (não incluída no equipamento standard)
15 Peça de rede
16 Cabo de carregamento (para ligação da peça de rede e do Power Charger)

6. Colocação em funcionamento

Antes de colocar em funcionamento, confirme se os dados da sua rede elétrica coincidem com a tensão de rede e a frequência de rede indicadas na placa de caraterísticas.

Não opere o aparelho com uma peça de rede ou com um cabo danificado.

Aparelhos deste tipo, que geram corrente contínua, podem influenciar interruptores de proteção de corrente residual simples. Utilize o tipo F ou superior, com uma corrente de disparo de no máx. 30 mA.

Antes de colocar em funcionamento o carregador, certifique-se de que as aberturas de ventilação estão livres. Distância mínima em relação a outros objetos no mín. 5 cm!

7. Utilização

7.1 Colocar, retirar a bateria

Inserir: inserir a bateria (14) até engatar.

Retirar: pressionar o botão de desbloqueio da bateria (10) e retirar a bateria (14) para fora.

7.2 Lâmpada LED (3)

1. Inserir a bateria (14) totalmente até ao batente sobre o aparelho.
2. Ligar ou desligar com o interruptor (13).

Não direcionar o raio luminoso para os olhos de pessoas ou animais.

Lâmpada LED (3): não observar a irradiação LED diretamente com instrumentos óticos.

Não olhe diretamente para a luz LED, enquanto esta estiver ligada.

Mantenha a lâmpada e o objeto a iluminar a uma distância mínima de 0,2 m.

7.3 Carregar a bateria

Processo de carregamento

1. Inserir a bateria (14) **totalmente até ao batente** sobre o aparelho.
2. Ligar o peça de rede a uma rede elétrica.
3. Ver pág. 2, fig. A: inserir o cabo de carregamento (16) **na ligação PD USB-C esquerda (2) (não (1)!)** e encaixar na peça de rede (15).
4. A bateria está a ser carregada: o indicador de funcionamento (5) pisca.

Nota: para a indicação do estado de carga de baterias deverá retirar primeiro a bateria do carregador e de seguida, pressionar o botão na bateria.

Manutenção do carregamento

Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o aparelho passa automaticamente para a manutenção do carregamento.

O indicador de funcionamento (5) acende continuamente.

7.4 Carregar / operar aparelho(s) com USB

⚠ Ligar apenas aparelhos USB que sejam compatíveis com o USB padrão. Ao utilizar com aparelhos incompatíveis, isto poderá provocar falhas de funcionamento, danos ou ferimentos.

1. Inserir a bateria (14) totalmente até ao batente sobre o aparelho.
2. Ligar a ligação USB, pressionando o botão (11). A indicação USB (12) acende continuamente.
3. Ver página 2, fig. B: encaixar o(s) aparelho(s) com USB com um cabo apropriado ou com uma ligação USB-C (2) ou (1). O aparelho USB está a ser carregado / alimentado com corrente

Nota: com a peça de rede encaixada (15) poderá carregar simultaneamente a bateria (14) e carregar / operar um aparelho com USB. Em primeiro lugar, inicie o processo de carregamento da bateria e ligue depois o aparelho com USB.

Nota: desencaixar os aparelhos com USB totalmente carregados.

8. Avaria

8.1 O indicador de aviso (6) acende continuamente.

Temperatura demasiado elevada/baixa. Se a temperatura da bateria se encontrar entre os 0 °C e os 30 °C, o processo de carregamento inicia automaticamente.

O indicador de aviso (6) está aceso permanentemente e o indicador de funcionamento (5) pisca: o Power Charger está quente ou a bateria está fria ou quente.

8.2 O indicador de aviso (6) pisca.

Bateria avariada. Retirar a bateria do carregador.

8.3 O indicador de avarias (12) pisca.

A bateria está descarregada.

9. Reparações

As reparações neste aparelho devem ser efetuadas, exclusivamente, por um eletricista!

A fonte de luz incluída nesta lâmpada apenas pode ser substituída pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes.

Caso os aparelhos Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em www.metabo.com

10. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.

Os materiais da embalagem devem ser eliminados em conformidade com a sua identificação, de acordo com as diretrizes municipais. Poderá encontrar notas adicionais em www.metabo.com na área da Assistência técnica.

Apenas para países da UE: não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretriz europeia 2012/19/UE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados, e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

11. Dados técnicos

Ver página 3.

Power Charger PC 18-65 (4):

Tensão das baterias apropriadas:	18 V
Corrente de carga para bateria:	3,5 A
Ligação USB-C (1):	5 V / 2,5 A
Ligação PD USB-C (2):	5 V / 3,0 A
	9 V / 3,0 A
	12 V / 3,0 A
	15 V / 3,0 A
	20 V / 3,25 A
	(máx. 65 W)

Peça de rede (15):

Valores iniciais:	5 V / 3,0 A
	9 V / 3,0 A
	12 V / 3,0 A
	15 V / 3,0 A
	20 V / 3,25 A
	(máx. 65 W)

Temperatura ambiente recomendada ao carregar: 0 °C até 30 °C.

Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento:
-20 °C até 30 °C (potência limitada no caso de temperaturas abaixo dos 0 °C). Temperatura ambiente permitida em caso de armazenamento: 0 °C até 40 °C.

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

⧈ Aparelho da classe de proteção II

~ Corrente alternada

⎓ Corrente contínua

Bruksanvisning i original

1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar: Denna laddare PC 18-65 (typ- och serienummer 00409..) uppfyller kraven i alla gällande direktiv *1) och standarder *2). Teknisk dokumentation *3) - se sida 2.

2. Föreskriven användning

Denna laddare är endast avsedd för laddning av Metabo- och CAS- (Cordless Alliance System) litiumjon-batteripaket ((18 V, 2 Ah–10 Ah, 5–10 celler) i original.

VARNING: Använd endast med den nätadapter som medföljer denna apparat.
Använd bara Metabo USB-C-kabeln i original.

Denna laddare lämpar sig för laddning och användning av elverktyg med ett USB-C-gränssnitt (som smartphones, MP3-spelare, surfplattor osv.) – inget datautbyte.

Nätadaptern är uteslutande avsedd för anslutning av denna laddare.

Produkten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda maskinen eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

Försök aldrig ladda batterier som inte är avsedda för uppladdning. Explosionsrisk!

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Följ gällande föreskrifter för skadeprevention och de medföljande säkerhetsanvisningarna.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

VARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.

VARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. *Om säkerhetsanvisningar och anvisningar inte beaktas kan det leda till elstöt, brand och/eller svåra personskador.*

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Läs hela säkerhets- och bruksanvisningen noga innan du använder laddaren. Spara all medföljande dokumentation och se till så att den alltid följer med laddaren.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen för att förebygga personskador och skador på elverktyget!

Varning för allmänna risker!

Varning för livsfarlig elspänning!

Trasiga litiumjonbatterier kan läcka en något sur, brännbar vätska!

Om du får läckande batterivätska på huden, spola direkt med rikliga mängder vatten. Får du batterivätska i ögonen, skölj med rent vatten och sök omedelbart läkarvård!

Ladda inte fulladdade batterier!

Under laddning måste laddaren ställas i ett utrymme med god ventilation.

Endast för användning inomhus.

Skydda laddaren mot fukt!

Tillåt aldrig att barn använder verktyget.

Håll barn under uppsikt, så att de inte leker med verktyget.

Håll barn borta från laddaren och arbetsområdet!

Förvara laddaren oåtkomlig för barn!

Dra genast ur kontakten vid rökutveckling eller brand i laddaren!

Stick aldrig in föremål i laddarens ventilationsöppningar - risk för stötar resp. kortslutning!

Använd aldrig trasiga batterier!

Använd endast nätadaptern och USB-C-kabeln från Metabo i original.

5. Översikt

Se sida 2.

1 USB-C-anslutning (under skyddet)
- för laddning/användning av USB-enheter

2 USB-C PD-anslutning (Power Delivery Port) (under skyddet)
- för anslutning till nätadaptern
- för laddning/användning av USB-enheter

3 LED-lampa
4 Laddare PC 18-65
5 Driftsindikering
6 Varningsindikering
7 Bälteskrok (för att fästa på bältet)
8 Ögla (för att hänga upp på en skruv)
9 Ögla (för att sätta fast en handrem)
10 Batterispärr
11 Knapp: USB-anslutning för till-/frånslagning
12 USB-indikator/felindikator
13 Knapp: LED-lampa för till-/frånslagning
14 Batteripaket (ingår inte i leveransomfattningen)
15 Nätadapter
16 Laddningskabel (för anslutning av nätadapter och laddare)

6. Driftstart

Kontrollera först att den spänning och frekvens som anges på märkskylten överensstämmer med den nätström du ska använda.

Använd inte apparaten om nätadaptern eller kabeln är skadad.

Maskiner av den här typen som kan generera likström, kan påverka enklare jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre med brytström på max. 30 mA.

Se till så att ventilationsöppningarna på laddaren inte är blockerade innan du använder den. Håll ett avstånd på minst 5 cm till andra föremål!

7. Användning

7.1 Sätta i/ta ut batteripaketet

Sätta på:Skjut på batteriet (14) tills det snäpper fast.

Ta av: Tryck in knappen på batterifästet (10) och dra ut batteriet (14).

7.2 LED-lampa (3)

1. Skjut batteripaketet (14) fullständigt, tills det tar stopp, i apparaten.
2. Slå på resp. av med brytaren (13).

Rikta inte ljusstrålen i ögonen på människor och djur.

LED-lampa (3): Rikta aldrig optiska instrument rakt in i LED-strålen.

Titta inte direkt i LED-lampan när den är påslagen.

Håll lampan och föremålet som ska belysas på ett avstånd på minst 0,2 m.

7.3 Laddning av batteripaket

Laddning

1. Skjut batteripaketet (14) **fullständigt, tills det tar stopp**, i apparaten.
2. Anslut nätadaptern till vägguttaget.
3. Se sida 2, bild A: **Anslut** laddningskabeln (16) **i den vänstra USB-C PD-anslutningen (2) (inte (1)!)** och koppla in nätadapternl (15).
4. Batteripaketet laddas: Strömindikatorn (5) blinkar.

Observera: Om du vill veta batterinivån av ett batteripaket, ta först ut batteripaketet ur laddaren och tryck sedan på knappen på batteripaketet.

Underhållsladdning

När batteripaketet är fulladdat växlar apparaten automatiskt om till underhållsladdning.

Strömindikatorn (5) lyser fast.

7.4 Ladda/använda USB-enhet(er)

Det är bara tillåtet att ansluta USB-enheter som är kompatibla med standard USB. Om icke kompatibla enheter används kan det leda till felfunktion hos enheten, till person- eller sakskador.

1. Skjut batteripaketet (14) fullständigt, tills det tar stopp, i apparaten.
2. Tryck på knappen (11) för att sätta på USB-anslutningen. USB-indikatorn (12) lyser med fast sken.
3. Se sida 2, bild B: Ansluta en USB-enhet/USB-enheter med en lämplig kabel till USB-C-anslutningen (2) eller (1). USB-enheten laddar/försörjs med ström.

Observera: När nätadaptern (15) är ansluten går det att ladda batteripaketet (14) och ladda/använda en USB-enhet samtidigt. Börja först ladda batteripaketet och anslut först sedan USB-enheten.

Observera: Koppla bort fullladdade USB-enheter.

8. Fel

8.1 Varningslampan (6) lyser fast

Temperaturen är för hög/låg. Ligger batteritemperaturen mellan 0 °C och 30 °C, så börjar laddningen automatiskt.

Varningslampan (6) lyser med fast sken och strömindikatorn (5) blinkar: Laddaren är varm eller batteripaketet kallt, respektive varmt.

8.2 Varningslampan (6) blinkar

Trasigt batteri. Ta ut batteripaketet ur laddaren.

8.3 Felindikatorn (12) blinkar

Batteripaketet är urladdat.

9. Reparation

Reparationer får bara utföras av en certifierad elektriker!

Ljuskällan som finns i denna lampa får endast bytas ut av tillverkaren eller av tillverkarens kundtjänst eller av en person med liknande kvalifikation.

Metabo-enheter som behöver repareras skickar du till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se www.metabo.com.

10. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.

Förpackningsmaterial måste bortskaffas i enlighet med kommunala riktlinjer baserat på produktmärkningen. Mer information finns på www.metabo.com under service.

Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess införlivande i den nationella lagstiftningen ska elektriska verktyg samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

11. Tekniska specifikationer

Se sida 3.

Laddare PC 18-65 (4):
Spänning på lämpliga batteripaket: ..... 18 V
Batteripaketets laddström:..... 3,5 A
USB-C-anslutning (1): ..... 5 V/2,5 A
USB-C PD-anslutning (2): ..... 5 V/3,0 A
9 V/3,0 A
12V/3,0 A
15V/3,0 A
20V/3,25 A
(max. 65 W)

Nätadapter (15):
Utgångsvärde:..... 5 V/3,0 A
9 V/3,0 A
12V/3,0 A
15V/3,0 A
20V/3,25 A
(max. 65 W)

Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning: 0 °C till 30 °C.

Tillåten omgivningstemperatur under drift: -20 °C till 30 °C (begränsad prestanda i temperaturer under 0 °C). Tillåten omgivningstemperatur vid lagring: 0 °C till 40 °C

Med reservation för tekniska ändringar.

⧈ Maskin av skyddsklass II

~ Växelström

⎓ Likström

Alkuperäiset ohjeet

1. Vaatimustenmukaisuus-vakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä Power Charger PC 18-65 laitteet (sarjanumero 00409..), ovat direktiivien *1) ja standardien *2) kaikkien asiaankuuluvien määräysten vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat, säilytyspaikka *3) – katso sivu 2.

2. Tarkoituksenmukainen käyttö

Power Charger laitteet soveltuvat ainoastaan Metabon alkuperäisten ja CAS (Cordless Alliance System) litiumioniakkujen (18 V, 2–10 Ah, 5–10 kennoa) lataukseen.

VAROITUS: Käytä ainoastaan tämän laitteen mukana toimitettua virtalähdettä.
Käytä ainoastaan alkuperäistä Metabon USB-C-kaapelia.

Power Charger soveltuu sähkölaitteiden lataamiseen ja käyttöön USB-C-liitännällä (kuten älypuhelimet, MP3-soittimet, tabletit jne.) – ei tiedonsiirtoon.

Virtalähde on tarkoitettu ainoastaan Power Chargerin liittämiseen.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, psyykkisiä tai aistirajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietoja, ellei laitetta käytetä käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai hänen antamien käyttöä koskevien ohjeiden mukaisesti.

Älä missään tapauksessa yritä ladata sellaisia paristoja, jotka eivät ole uudelleenladattavia. Räjähdysvaara!

Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksyttyjä tapaturmanehkäisymääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS – Lue käyttöohjeet tapaturmavaaran vähentämiseksi.

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. *Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia tapaturmia.*

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Lue ennen latauslaitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä liitteenä olevat asiakirjat ja luovuta latauslaite edelleen ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökalusi!

Varoitus yleisestä vaarasta!

Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!

Viallisesta litiumioniakusta voi valua ulos lievästi happopitoista, palavaa nestettä!

Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtele heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!

Älä lataa täyteen ladattua akkua uudelleen!

Latauksen ajaksi latauslaite on sijoitettava hyvin ilmastoidulle alueelle.

Käytettäväksi vain sisätiloissa.

Suojaa laite kosteudelta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.

Älä päästä lapsia latauslaitteen tai työskentelyalueen lähelle!

Säilytä latauslaitettasi siten, että lapset eivät pääse siihen käsiksi!

Irrota latauslaitteen verkkopistoke heti, jos muodostuu savua tai liekkejä!

Älä laita mitään esineitä latauslaitteen tuuletusrakoihin - sähköiskun tai oikosulun vaara!

Älä käytä viallisia akkuja!

Käytä vain alkuperäistä Metabon virtalähdettä ja alkuperäistä Metabo USB-C-kaapelia.

5. Yleiskatsaus

Katso sivu 2.

1 USB-C-liitäntä (suojuksen alla)
- USB-laitteen lataamiseen/käyttöön

2 USB-C PD-liitäntä (Power Delivery Port) (suojuksen alla)
- virtalähteen liittämiseen
- USB-laitteen lataamiseen/käyttöön

3 LED-valo
4 Power Charger PC 18-65
5 Toiminnan merkkivalo
6 Varoitusmerkkivalo
7 Vyökoukku (vyöhön kiinnittämistä varten)
8 Aukko (ruuviin ripustamista varten)
9 Aukko (rannehihnan kiinnittämistä varten)
10 Akun lukituksen avauspainike
11 Painike: USB-liitännän päälle-/poiskytkemiseen
12 USB-merkkivalo / häiriömerkkivalo
13 Painike: LED-valon päälle-/poiskytkemiseen
14 Akku (ei sisälly toimitukseen)
15 Virtalähde
16 Latauskaapeli (virtalähteen ja Power Chargerin liittämiseen)

6. Käyttöönotto

Vertaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

Älä käytä laitetta viallisella virtalähteellä tai kaapelilla.

Tämänkaltaiset tasavirtaa muodostavat laitteet voisivat aiheuttaa häiriöitä yksinkertaiselle vikavirtasuojakytkimelle. Käytä tyypin F tai parempaa kytkintä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Varmista ennen latauslaitteen käyttöönottoa, että tuuletusaukot ovat vapaina. Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin väh. 5 cm!

7. Käyttö

7.1 Akun kiinnittäminen, irrottaminen

Kiinnittäminen: Työnnä akku (14) paikalleen siten, että se lukittuu.

Irrottaminen: Paina akun lukituksen avauspainiketta (10) ja vedä akku (14) ulos.

7.2 LED-valo (3)

1. Työnnä akku (14) kokonaan vasteeseen asti laitteeseen.
2. Kytke päälle tai pois kytkimellä (13).

Älä kohdista valonsädettä ihmisten tai eläimien silmiin.

LED-valo (3): Älä katso LED-sädettä suoraan optisilla instrumenteilla.

Älä katso suoraan LED-valoon sen palaessa.

Pidä valaisinta ja valaistavaa kohdetta 0,2 m vähimmäisetäisyydellä.

7.3 Akun lataaminen

Lataus

1. Työnnä akku (14) **kokonaan vasteeseen asti** laitteeseen.
2. Yhdistä virtalähde verkkovirtaan.
3. Katso sivulta 2, kuva A: Työnnä latauskaapeli (16) **vasempaan USB-C PD-liitäntään (2) (ei (1)!)** ja liitä virtalähteeseen (15).
4. Akkua ladataan: Toiminnan merkkivalo (5) vilkkuu.

Ohje: Kun haluat nähdä akkujen varaustilan, ota ensin akku pois latauslaitteesta ja paina sitten akun painiketta.

Ylläpitolataus

Kun akku on täyteen ladattu, laite kytkeytyy automaattisesti ylläpitolataukselle.

Toiminnan merkkivalo (5) palaa jatkuvasti.

7.4 USB-laitteiden lataus ja käyttö

Liitä vain sellaisia USB-laitteita, jotka ovat USB-standardin kanssa yhteensopivia. Jos käytetään yhteensopimattomien laitteiden kanssa, se voi aiheuttaa virhetoimintoja, vaurioita ja tapaturmia.

1. Työnnä akku (14) kokonaan vasteeseen asti laitteeseen.

2. Kytke USB-liitäntä päälle painamalla painiketta (11). USB-merkkivalo (12) palaa jatkuvasti.
3. Katso sivulta 2, kuva B: Liitä USB-laitteet sopivalla kaapelilla USB-C-liitäntään (2) tai (1) . USB-laitetta ladataan / syötetään virtaa

Ohje: Kun virtalähde (15) on liitetty, voidaan samanaikaisesti ladata akku (14) ja ladata/käyttää USB-laitetta. Käynnistä ensin akun lataus ja liitä vasta sen jälkeen USB-laite.

Ohje: Irrota täyteen ladatut USB-laitteet.

8. Häiriö

8.1 Varoitusmerkkivalo (6) palaa jatkuvasti

Lämpötila liian korkea / liian matala. Kun akun lämpötila on 0 °C ja 30 °C välillä, lataus alkaa automaattisesti.

Varoitusmerkkivalo (6) palaa jatkuvasti ja toiminnan merkkivalo (5) vilkkuu: Power Charger kuuma, tai akku kylmä tai kuuma.

8.2 Varoitusmerkkivalo (6) vilkkuu

Akku viallinen. Ota akku pois latauslaitteesta.

8.3 Häiriömerkkivalo (12) vilkkuu

Akku on tyhjä.

9. Korjaus

Laitteen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Tämän valaisimen lampun saa vaihtaa vain valmistaja tai valmistajan huoltopalvelu tai vastaavasti koulutettu henkilö.

Jos Metabo-laitteesi vaatii korjausta, ota yhteyttä Metabo-jälleenmyyjään. Katso osoitteet osoitteesta www.metabo.com.

10. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisätarvikkeiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

Pakkausmateriaalit on hävitettävä paikallisia määräyksiä noudattaen niiden tunnisteiden mukaisesti. Lisätietoa löytyy osoitteessa ww.metabo.com kohdassa Asiakaspalvelu.

Vain EU-maita koskien: Älä hävitä sähkötyökaluja sekajätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

11. Tekniset tiedot

Katso sivua 3.

Power Charger PC 18-65 (4):
Soveltuvien akkujen jännite: 18 V
Akun latausvirta: 3,5 A
USB-C-liitäntä (1): 5 V / 2,5 A
USB-C PD-liitäntä (2): 5 V / 3,0 A

9 V / 3,0 A
12 V / 3,0 A
15 V / 3,0 A
20 V / 3,25 A
(maks. 65 W)

Virtalähde (15):
Alkuarvot: 5 V / 3,0 A

9 V / 3,0 A
12 V / 3,0 A
15 V / 3,0 A
20 V / 3,25 A
(maks. 65 W)

Suositeltu ympäristön lämpötila ladattaessa: 0 °C ... 30 °C.

Sallittu ympäristön lämpötila käytettäessä: -20 °C ... 30 °C (rajoitettu teho alle 0 °C lämpötiloissa). Sallittu ympäristön lämpötila varastoitaessa: 0 °C ... 40 °C.

Pidätämme oikeuden teknisen kehityksen vaatimien muutoksien tekemiseen.

⧈ Suojausluokan II laite
~ vaihtovirta
⎓ tasavirta

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at denne powerladeren PC 18-65 (serienummer 00409..), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *1) og standardene *2). Teknisk dokumentasjon ved *3) – se side 2.

2. Forskriftsmessig bruk

Powerladeren er utelukkende egnet for lading av originale Metabo og CAS (Cordless Alliance System) Li-Ion-batterier (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 celler).

ADVARSEL: Bruk bare den adapteren som følger med dette apparatet.
Bruk bare den originale Metabo USB-C kabelen.

Powerladeren er egnet til å lade/drive elektrisk utstyr med USB-C-grensesnitt (som smarttelefoner, MP3-spillere, nettbrett osv.) - ikke til dataoverføring.

Adapteren skal kun brukes til tilkobling av powerladeren.

Denne enheten skal ikke brukes av personer som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanser, eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av en slik person i hvordan enheten skal brukes.

Forsøk aldri å lade batterier som ikke er oppladbare. Eksplosjonsfare!

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. uhensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende forskrifter til forebygging av ulykker og vedlagte sikkerhetsanvisninger må overholdes.

3. Generelle sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.

ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. *Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.*

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar laderen i bruk. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat laderen alltid sammen med disse til andre.

4. Spesielle sikkerhetsanvisninger

For din egen sikkerhet og for å beskytte enheten, er det viktig at du tar hensyn til tekst som er merket med dette symbolet!

Advarsel - generell fare!

Varsel om farlig, elektrisk spenning!

Det kan lekke en lett sur, brennbar væske fra ødelagte Li-ion batterier.

Hvis batterivæske kommer i kontakt med huden, må du straks skylle med rikelig med vann. Hvis du får batterivæske i øynene, må du vaske med rent vann og straks oppsøke lege!

Ikke lad et fulladet batteri på nytt.

Mens ladingen pågår må apparatet plasseres i et rom med god utlufting.

Skal kun brukes innendørs.

Beskytt apparatet mot fuktighet!

La aldri barn bruke enheten.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med enheten.

Hold barn unna laderen og/eller arbeidsområdet.

Oppbevar laderen utilgjengelig for barn!

Hvis det oppstår røykutvikling eller brann i laderen, må du straks trekke ut støpselet!

Ikke stikk gjenstander inn i lufteåpningene på laderen - fare for elektrisk støt eller kortslutning.

Bruk aldri defekte batterier

Bruk bare den originale Metabo-adapteren og den originale Metabo USB-C-kabelen.

5. Oversikt

Se side 2.

1 USB-C-tilkobling (under deksel)
  - for lading / drift av USB-enhet
2 USB-C PD-tilkobling (Power Delivery Port) (under deksel)
  - for forbindelse til adapteren
  - for lading / drift av USB-enhet
3 LED-lampe
4 Powerlader PC 18-65
5 Driftsindikator
6 Varsellys
7 Beltekrok (for feste på belte)
8 Malje (for oppheng på en skrue)
9 Malje (for å plassere en håndløkke)
10 Utløsertast batteri
11 Tast: koble USB-tilkobling inn / ut
12 USB-visning / feilmelding
13 Tast: koble LED-lampe inn / ut
14 Batteri (ikke inkludert i leveringen)
15 Adapter
16 Ladekabel (for å forbinde adapter og powerlader)

6. Ta i bruk

Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

Enheten må aldri brukes med skadet adapter eller kabel.

Enheter som dette, som danner likestrøm, kan påvirke enkle jordfeilbrytere. Bruk type F eller bedre, med en utløserstrøm på maks. 30 mA.

Se til at ventilasjonsåpningene på laderen ikke er tilstoppet før du bruker den.
Minsteavstanden til andre gjenstander skal minst være 5 cm!

7. Bruk

7.1 Sette inn og ta ut batteriet

Sette inn: Batteripakken (14) skyves på til den låses fast.

Løsne: Trykk på knappen (10) som løser ut batteriet (14) og ta det ut.

7.2 LED-lampe (3)

1. Batteriet (14) skyves inn på apparatet til anslag.
2. Slå av eller på med bryteren (13) .

Lysstrålen skal ikke rettes mot øynene til personer og dyr.

LED-lampe (3): Se ikke inn i strålen med optiske instrumenter.

Se aldri rett inn i LED-lyset når det er koblet inn.

Hold minst 0,2 m avstand til lampen og det den skal belyse.

7.3 Opplading av batteriet

Opplading

1. Skyv batteriet (14) **helt til inngrep** inn på apparatet.
2. Forbind adapteren med strømnettet.
3. Se side 2, fig. A: Sett ladekabelen (16) **inn i den venstre USB-C PD-tilkoblingen (2) (ikke (1)!)** og inn i adapteren (15).
4. Batteriet lades: Driftsindikatoren (5) blinker.

Merk Hvis du vil se oppladingsgraden på et batteri, tar du først ut batteriet fra laderen og trykker deretter på knappen på batteriet.

Vedlikeholdslading

Når batteriet er ladet opp, kobles enheten automatisk om til vedlikeholdslading.

Driftsindikatoren (5) lyser konstant.

7.4 Lade/bruke USB apparat(er)

Det må bare kobles til USB-enheter som er kompatible med USB-standarden. Ved bruk med inkompatible enheter kan det oppstå feilfunksjoner, skader eller personskader.

1. Batteriet (14) skyves inn på apparatet til anslag.
2. Koble inn USB-tilkoblingen ved å trykke på tasten (11). USB-indikatoren (12) lyser permanent.
3. Se side 2, fig. B: Sett USB-enheten(e) inn i USB-C-tilkobling (2) eller (1). USB-enheten lades / får strøm

Merk: Når adapteren (15) sitter i, kan batteriet (14) lades samtidig som en USB-enhet lades / drives. Start først ladingen av batteriet og forbind deretter USB-enheten.

Merk: Trekk ut USB-enheter som er fulladet.

8. Feil

8.1 Varselindikatoren (6) lyser konstant

Temperaturen er for høy / for lav. Hvis batteriets temperatur ligger mellom 0 °C og 30 °C, begynner ladingen automatisk.

Advarsel (6) lyser permanent og driftsindikatoren (5) blinker: Powerladeren er for varm eller batteriet for varmt /kaldt.

8.2 Varselindikatoren (6) blinker

Batteriet er defekt. Ta straks batteriet ut av laderen.

8.3 Feilindikatoren (12) blinker

Batteriet er tomt.

9. Reparasjon

Apparatet må kun repareres av elektrofagfolk.

Lyskilden i denne lampen skal bare skiftes av produsenten, produsentens kundeservice eller en annen, kvalifisert person.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo-apparat som må repareres. Adresser finner du på www.metabo.com.

10. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig deponering og resirkulering av gamle maskiner, emballasje og tilbehør.

Emballasjematerialene må kasseres i henhold til merkingen og kommunale retningslinjer. Du finner mer informasjon på www.metabo.com i området Service.

Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og omsetting til nasjonal rett, må kassert elektroverktøy samles spesielt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

11. Tekniske data

Se side 3.

Powerlader PC 18-65 (4):
Spenning i egnede batterier: ..... 18 V
Ladestrøm for batteri: ..... 3,5 A
USB-C-tilkobling (1): ..... 5V / 2,5 A
USB-C PD-tilkobling (2): ..... 5V / 3,0 A
9V / 3,0 A
12V / 3,0 A
15V / 3,0 A
20V / 3,25 A
(maks. 65 W)

Adapter (15):
Utgangsverdier: 5V / 3,0 A
9V / 3,0 A
12V / 3,0 A
15V / 3,0 A
20V / 3,25 A
(maks. 65 W)

Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading: 0 °C til 30 °C.

Tillatt omgivelsestemperatur ved bruk:
-20 °C til 30 °C (begrenset ytelse ved temperaturer under 0 °C). Tillatt omgivelsestemperatur ved lagring: 0 °C til 40 °C

Med forbehold om endringer grunnet tekniske forbedringer.

⧈ Enhet med beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

⎓ Likestrøm

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eneansvar: Disse Power-Chargere, PC 18-65 (serienummer 00409..) opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *1) og standarderne *2). Teknisk dossier ved *3) - se side 2.

2. Tilsigtet anvendelse

Denne Power-Charger er udelukkende beregnet til opladning af originale Li-Ion batterier (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 celler) fra Metabo og CAS (Cordless Alliance System).

ADVARSEL: brug kun den strømforsyning, der leveres sammen med opladeren.
Brug kun det originale Metabo USB-C kabel.

Power-Charger er egnet til opladning og drift af el-apparater med et USB-C interface (såsom smartphones, MP3-afspillere, tabletcomputere osv.) - ingen dataudveksling.

Strømforsyningen er kun beregnet til tilslutning af Power-Chargeren.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier. Eksplosionsfare!

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tilsigtede er brugeren alene ansvarlig.

Alment anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL – læs brugsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.

ADVARSEL Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. *I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/ eller alvorlige personskader.*

Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug.

Læs sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen godt og grundigt igennem, før du tager opladeren i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når du en gang skulle give opladeren videre til andre personer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!

Advarsel om generel fare!

Advarsel mod farlig elektrisk spænding!

Der kan sive let sur, brændbar væske ud af defekte Li-ion batterier!

Skyl straks med rigelige mængder vand, hvis batterivæsken kommer i kontakt med huden. Skyl øjnene med rent vand og søg straks læge, hvis batterivæsken kommer i øjnene!

Forsøg aldrig at genoplade fuldt opladede batterier!

Under opladningen skal opladeren stå på et sted med god ventilation.

Kun beregnet til indendørs brug.

Beskyt opladeren mod fugtighed!

Lad aldrig børn bruge produktet.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Sørg for, at der ikke er børn i nærheden af opladeren og arbejdsområdet!

Opbevar opladeren utilgængeligt for børn!

I tilfælde af røgudvikling eller brand i opladeren skal du straks trække stikket ud af kontakten!

Stik ingen genstande ind i opladerens ventilationsspalter – fare for elektrisk stød eller kortslutning!

Brug ikke defekte batterier!

Brug kun den originale Metabo strømforsyning og det originale Metabo USB-C-kabel.

5. Oversigt

Se side 2.

1 USB-C-tilslutning (under dækslet)
  - til opladning / brug af USB-apparater
2 USB-C-tilslutning (Power Delivery Port) (under dækslet)
  - til tilslutning af strømforsyningen
  - til opladning / brug af USB-apparater
3 Lysdiode
4 Power Charger PC 18-65
5 Driftslampe
6 Advarselslampe
7 Bæltekrog (til fastgøring i bæltet)
8 Øsken (til ophængning på en skrue)
9 Øsken (til anbringelse af en håndrem)
10 Batteriudløser
11 Tast: tænd/sluk for USB-tilslutningen
12 USB-visning / fejlvisning
13 Tast: tænd/sluk for LED-lampe
14 Batteri (er ikke inkluderet i leveringsomfanget)
15 Strømforsyning
16 Opladningskabel (til forbindelse af strømforsyning med Power Charger)

6. Idriftsættelse

Før du tager maskinen i brug, skal du kontrollere, at den angivne netspænding og frekvens på typeskiltet er i overensstemmelse med data for din strømforsyning.

Udstyret må ikke anvendes med defekt strømforsyning eller kabel.

Produkter som dette, der genererer jævnstrøm, kan påvirke enkle fejlstrømsafbrydere. Anvend type F eller bedre, med en udløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Før du tager opladeren i brug, bør du sikre dig, at ventilationsspalterne er frie. Mindste afstand til andre genstande min. 5 cm!

7. Anvendelse

7.1 Indsættelse/fjernelse af batteriet

Isætning: Skub batteriet (14) på indtil indgreb.

Fjernelse: Tryk på tasten til udløsning af batteriet (10) og træk batteriet (14) ud.

7.2 LED-lampe (3)

1. Skub batteriet (14) på apparatet helt ind til anslag.
2. Tænd og sluk med afbryderen (13).

Ret ikke lysstrålen mod øjnene på personer eller dyr.

Lysdiode (3): Se ikke direkte ind i LED-strålen med optiske instrumenter.

Se ikke direkte ind i LED-lyset, medens det er tændt.

Hold lampen og den genstand, der skal belyses, i en afstand på minimum 0,2 m.

7.3 Opladning af batteri

Opladningsproces

1. Skub batteriet (14) **på apparatet helt ind til** anslag.
2. Tilslut strømforsyningen til nettet.
3. Se side 2, fig. A: forbind ladekablet (16) **til den venstre USB-C PD-tilslutning (2) (ikke (1)!)** og med (15) strømforsyningen.
4. Batteriet bliver opladet: Driftslampen (5) blinker.

Bemærk: For at få vist opladningstilstanden på batterier skal batteriet først tages ud af opladeren, hvorefter der trykkes på tasten på batteriet.

Vedligeholdelsesladning

Er opladningen afsluttet, skifter apparatet automatisk til vedligeholdelsesopladning.

Driftslampen (5) lyser konstant.

7.4 Opladning / drift af USB-apparat(er)

Tilslut kun USB-apparater, der er kompatible med USB-standarden. Brug med inkompatible apparater kan medføre fejlfunktioner, beskadigelser eller personskader.

1. Skub batteriet (14) på apparatet helt ind til anslag.
2. Ved tryk på tasten (11) tændes der for USB-tilslutningen. USB-visningen (12) lyser konstant.
3. Se side 2, fig. B: tilslut USB-apparatet til USB-C-tilslutningen med et passende kabel (2) eller (1). USB-apparatet bliver opladet / forsynet med strøm

Bemærk: Med tilsluttet strømforsyning (15) kan der oplades et batteri (14) og samtidigt kan et USB-apparat blive opladet / drevet. Start først opladningen af batteriet og tilslut først derefter USB-apparatet.

Bemærk: Fuldt opladede USB-apparater skal fjernes.

8. Fejl

8.1 Advarselslampen (6) lyser konstant

Temperaturen er for høj/for lav. Ligger batteriets temperatur mellem 0 °C og 30 °C, begynder ladeprocessen automatisk.

Advarselslampen (6) lyser konstant og driftslampen (5) blinker: Power Charger er varm, eller batteriet er koldt eller varmt.

8.2 Advarselslampen (6) blinker

Batteriet er defekt. Tag straks batteriet ud af opladeren.

8.3 Fejlvisningen (12) blinker

Batteriet er næsten fladt.

9. Reparation

Reparationer på apparatet må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Lyskilden, der er indeholdt i denne lampe, må kun udskiftes af producenten eller af producentens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dine Metabo-maskiner. Adresser findes på www.metabo.com.

10. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale forskrifter for miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente apparater, emballage og tilbehør.

Emballagematerialer skal bortskaffes i overensstemmelse med deres mærkning iht. retningslinjerne i din kommune. Yderligere oplysninger findes på www.metabo.com i området service.

Kun for EU-lande: Elværktøj må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om gammelt elektrisk- og elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal brugte elværktøjer indsamles separat og tilføres miljøvenligt genbrug.

11. Tekniske data

Se side 3.

Power Charger PC 18-65 (4):
Spænding på egnede batterier: 18 V
Ladestrøm til batteri: 3,5 A
USB-C-tilslutning (1): 5V/ 2,5 A
USB-C Pd-tilslutning: (2): 5V / 3,0 A
9V / 3,0 A
12V / 3,0 A
15V / 3,0 A
20V / 3,25 A
(maks. 65 W)

Strømforsyning (15):
Udgangsværdier: 5V / 3,0 A
9V / 3,0 A
12V / 3,0 A
15V / 3,0 A
20V / 3,25 A
(maks. 65 W)

Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning: 0 °C til 30 °C.

Tilladt omgivelsestemperatur ved drift: -20 °C til 30 °C (begrænset ydelse ved temperaturer under 0 °C). Tilladt omgivelsestemperatur ved opbevaring: 0 °C til 40 °C

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

⧈ Produkt i beskyttelsesklasse II

~ Vekselstrøm

⎓ Jævnstrøm

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że: ładowarki PC 18-65 (nr seryjny 00409..) spełniają wszystkie odnośne przepisy dyrektyw *1) i norm *2). Dokumentacja techniczna *3) - patrz strona 2.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania oryginalnych akumulatorów Li-Ion Metabo i CAS (Cordless Alliance System) (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5-10 ogniw).

OSTRZEŻENIE: Używać wyłącznie zasilacza sieciowego dostarczonego z tym urządzeniem. Należy używać wyłącznie oryginalnego kabla Metabo USB-C.

Ładowarka nadaje się do ładowania i zasilania elektronarzędzi wyposażonych w złącze USB-C (np. smartfony, odtwarzacze MP3, tablety, itp.) – nie obsługuje funkcji transmisji danych.

Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do podłączania ładowarki.

Urządzenia nie wolno używać osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że nadzoruje je osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje, w jaki sposób użytkować urządzenie.

Nigdy nie ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia. *Nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*

Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.

Przed użyciem ładowarki uważnie przeczytać wszystkie załączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Zachować wszystkie załączone dokumenty i przekazywać ładowarkę innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!

Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem!

Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować!

Podczas pracy ładowarka musi być umieszczona w dobrze wentylowanym miejscu.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w pomieszczeniach.

Chronić urządzenie przed wilgocią!

Nie zezwalać dzieciom na używanie urządzenia.

Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki lub obszaru roboczego!

Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Nie wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia!

Nie używać uszkodzonych akumulatorów!

Stosować wyłącznie oryginalny zasilacz Metabo i oryginalny kabla Metabo USB-C.

5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2.

1 Złącze USB-C (pod zaślepką)
- do ładowania / zasilania urządzenia USB

2 Złącze USB-C PD (Power Delivery Port) (pod zaślepką)
- do połączenia z zasilaczem
- do ładowania / zasilania urządzenia USB

3 Lampa LED
4 Ładowarka PC 18-65
5 Wskaźnik pracy
6 Wskaźnik ostrzegawczy
7 Zaczep do paska (do mocowania na pasku)
8 Przelotka (do zawieszania na śrubie)
9 Przelotka (do montażu smyczy)
10 Przycisk zwalniania blokady akumulatora
11 Przycisk: złącze USB włączanie/wyłączanie
12 Wskaźnik USB / wskaźnik usterek
13 Przycisk: latarka LED włączanie/wyłączanie
14 Akumulator (nie objęty zakresem dostawy)
15 Zasilacz
16 Kabel do ładowania (do łączenia zasilacza z ładowarką)

6. Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość sieci podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sieciowego w miejscu pracy.

Nie używać urządzenia z uszkodzonym zasilaczem lub kablem.

Urządzenia takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różnicowo-prądowe. Używać typu F lub wyższego, z prądem wyzwalającym o maks. 30 mA.

Przed uruchomieniem ładowarki sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne nie są przysłonięte. Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić co najmniej 5 cm!

7. Użytkowanie

7.1 Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Wkładanie: wsunąć akumulator (14) do zatrzaśnięcia w blokadzie.

Wyjmowanie: nacisnąć przycisk zwalniania blokady akumulatora (10) i wyjąć akumulator (14).

7.2 Lampa LED (3)

1. Nasunąć akumulator (14) całkowicie do oporu na urządzenie.
2. Urządzenie włączyć lub wyłączyć przełącznikiem (13).

Nie kierować wiązki światła w stronę oczu ludzi ani zwierząt.

Lampa LED (3): nie spoglądać bezpośrednio na światło LED przez przyrządy optyczne.

Nigdy nie spoglądać bezpośrednio we włączone światło LED.

Światło i oświetlany obiekt powinny znajdować się w odległości co najmniej 0,2 metra.

7.3 Ładowanie akumulatora

Ładowanie

1. Nasunąć akumulator (14) **całkowicie do oporu** na urządzenie.
2. Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego.
3. Patrz strona 2, rys. A: podłączyć kabel do ładowania (16) **do lewego portu USB-C PD**

(2) (nie (1)!), a następnie podłączyć do zasilacza (15).
4. Akumulator jest ładowany: wskaźnik zasilania (5) miga.

Informacja: w celu sprawdzenia poziomu naładowania akumulatorów, najpierw wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie nacisnąć przycisk na akumulatorze.

Ładowanie podtrzymujące

Gdy akumulator jest w pełni naładowany, urządzenie automatycznie przełącza się na ładowanie podtrzymujące.

Wskaźnik pracy (5) świeci światłem ciągłym.

7.4 Ładowanie / zasilanie urządzenia(-ń) ze złączem USB

⚠ Podłączać wyłącznie urządzenia kompatybilne ze standardem USB. Korzystanie z urządzeń niekompatybilnych może prowadzić do nieprawidłowego działania, szkód oraz obrażeń.

1. Nasunąć akumulator (14) całkowicie do oporu na urządzenie.
2. Naciskając przycisk (11) włączyć złącze USB. Wskaźnik USB (12) świeci światłem ciągłym.
3. Patrz strona 2, rys. B: za pomocą odpowiedniego kabla podłączyć urządzenie(-a) USB do portu USB-C (2) lub (1). Urządzenie USB jest ładowane / zasilane

Informacja: gdy zasilacz (15) jest podłączony można jednocześnie ładować akumulator (14) i ładować / używać urządzenia USB. Najpierw rozpocząć proces ładowania akumulatora, a dopiero potem podłączyć urządzenie USB.

Informacja: po całkowitym naładowaniu odłączyć urządzenia USB.

8. Usterka

8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (6) świeci się przez cały czas

Zbyt wysoka / zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora w zakresie od 0°C do 30°C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

Wskaźnik ostrzegawczy (6) świeci światłem stałym, a wskaźnik pracy (5) miga: ładowarka jest zbyt gorąca lub akumulator jest zbyt zimny albo zbyt gorący.

8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (6) miga

Akumulator jest uszkodzony. Wyjąć akumulator z ładowarki.

8.3 Wskaźnik usterek (12) miga

Akumulator jest rozładowany.

9. Naprawy

Wszelkich napraw urządzenia wolno dokonywać wyłącznie elektrykom!

Źródło światła zintegrowane w tej oprawie oświetleniowej może wymieniać wyłącznie producent, jego serwis lub osoba o podobnych kwalifikacjach.

W sprawie napraw urządzeń Metabo zwracać się do przedstawicielstwa Metabo. Adresy są dostępne na stronie www.metabo.com.

10. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.

Materiały opakowaniowe utylizować zgodnie z ich oznakowaniem i wytycznymi obowiązującymi na terenie danej gminy. Więcej informacji można znaleźć w dziale Serwis na stronie www.metabo.com.

Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

11. Dane techniczne

Patrz strona 3.

Ładowarka PC 18-65 (4):

Napięcie odpowiednich akumulatorów:	18 V
Prąd ładowania akumulatora:	3,5 A
Złącze USB-C (1):	5 V / 2,5 A
Złącze USB-C PD (2):	5 V / 3,0 A
	9 V / 3,0 A
	12 V / 3,0 A
	15 V / 3,0 A
	20 V / 3,25 A
	(maks. 65 W)

Zasilacz (15):

Wyjście:	5 V / 3,0 A
	9 V / 3,0 A
	12 V / 3,0 A
	15 V / 3,0 A
	20 V / 3,25 A
	(maks. 65 W)

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: od 0°C do 30°C.

Dozwolona temperatura otoczenia podczas pracy: od -20°C do 30°C (ograniczona moc przy temperaturach poniżej 0°C). Dozwolona temperatura otoczenia podczas przechowywania: od 0°C do 40°C

Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

⧈ Urządzenie w klasie ochronności II

~ prąd przemienny

⎓ Prąd stały

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτά τα Power Charger PC 18-65 (αριθμός σειράς 00409..), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *1) και των προτύπων *2). Τεχνικά έγγραφα στο *3) - βλέπε σελίδα 2.

2. Προβλεπόμενη χρήση

Το Power Charger είναι κατάλληλο αποκλειστικά για τη φόρτιση γνήσιων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου Metabo και CAS (Cordless Alliance System) (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 στοιχεία).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που παραδίδεται με αυτή τη συσκευή.
Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο καλώδιο Metabo USB-C.

Το Power Charger είναι κατάλληλο για τη φόρτιση και τη λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών με διεπαφή USB-C (όπως Smartphone, MP3 Player, Tablet κ.λπ.), όχι για ανταλλαγή δεδομένων.

Το τροφοδοτικό προβλέπεται αποκλειστικά για τη σύνδεση του Power Charger.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.

Μην προσπαθήσετε ποτέ να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Κίνδυνος έκρηξης!

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από μη προβλεπόμενη χρήση, την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές επισημάνσεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες. *Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Πριν τη χρήση του φορτιστή διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους το φορτιστή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!

Προειδοποίηση από γενικό κίνδυνο!

Προειδοποίηση από επικίνδυνη ηλεκτρική τάση.

Από τις ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου (Li-Ion) μπορεί να εξέλθει εύφλεκτο υγρό!

Σε περίπτωση που χυθεί το υγρό της μπαταρίας και έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το αμέσως με πολύ νερό. Σε περίπτωση που πέσει υγρό της

μπαταρίας στα μάτια σας, πλύνετε τα μάτια σας με καθαρό νερό και πηγαίνετε χωρίς καθυστέρηση στον γιατρό!

Μη φορτίζετε εκ νέου μια εντελώς φορτισμένη μπαταρία!

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ο φορτιστής πρέπει να στήνεται σε έναν καλά αεριζόμενο χώρο.

Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Προστατεύετε τη συσκευή σας από την υγρασία!

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Κρατάτε τα παιδιά μακριά από το φορτιστή και από την περιοχή εργασίας!

Φυλάγετε το φορτιστή σας έτσι, ώστε να είναι απρόσιτος για τα παιδιά!

Σε περίπτωση εμφάνισης καπνού ή φωτιάς στο φορτιστή τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα!

Μην τοποθετείτε αντικείμενα στις σχισμές αερισμού του φορτιστή – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλώματος!

Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές μπαταρίες!

Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο τροφοδοτικό Metabo και το γνήσιο καλώδιο Metabo USB-C.

5. Επισκόπηση

Βλέπε σελίδα 2.

1 Θύρα USB-C (κάτω από το κάλυμμα)
- για τη φόρτιση/λειτουργία συσκευής USB
2 Θύρα USB-C PD (Power Delivery Port) (κάτω από το κάλυμμα)
- για τη σύνδεση με το τροφοδοτικό
- για τη φόρτιση/λειτουργία συσκευής USB
3 Λαμπτήρας LED
4 Power Charger PC 18-65
5 Ένδειξη λειτουργίας
6 Προειδοποιητική ένδειξη
7 Άγκιστρο ζώνης (για τη στερέωση στη ζώνη)
8 Κρίκος (για την ανάρτηση σε μια βίδα)
9 Κρίκος (για την τοποθέτηση μιας θηλιάς χειρός)
10 Απασφάλιση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
11 Πλήκτρο: Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση θύρας USB
12 Ένδειξη USB/ένδειξη βλάβης
13 Πλήκτρο: Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση λαμπτήρα LED
14 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (δεν συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης)
15 Τροφοδοτικό
16 Καλώδιο φόρτισης (για τη σύνδεση τροφοδοτικού και Power Charger)

6. Έναρξη της λειτουργίας

Πριν από τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ένα χαλασμένο τροφοδοτικό ή καλώδιο.

Συσκευές όπως αυτή, οι οποίες παράγουν συνεχές ρεύμα, μπορούν να επηρεάσουν τους απλούς μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Χρησιμοποιείτε τον τύπο F ή καλύτερο, με ένα ρεύμα ενεργοποίησης το πολύ 30 mA.

Πριν τη θέση σε λειτουργία του φορτιστή βεβαιωθείτε, ότι οι σχισμές αερισμού είναι ελεύθερες. Ελάχιστη απόσταση από άλλα αντικείμενα 5 cm!

7. Χρήση

7.1 Τοποθέτηση, αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Τοποθέτηση: Σπρώξτε μέσα την μπαταρία (14) μέχρι να ασφαλίσει.

Αφαίρεση: Πατήστε το πλήκτρο για την απασφάλιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (10) και αφαιρέστε την μπαταρία (14).

7.2 Λαμπτήρας LED (3)

1. Σπρώξτε την μπαταρία (14) εντελώς, μέχρι τέρμα πάνω στη συσκευή.
2. Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε με τον διακόπτη (13).

Μην κατευθύνετε τη φωτεινή δέσμη στα μάτια ανθρώπων ή ζώων.

Λαμπτήρας LED (3): Μην κοιτάτε την ακτίνα LED απευθείας με οπτικά όργανα.

Μην κοιτάτε απευθείας το φως LED, όσο είναι ενεργοποιημένο.

Κρατάτε τον λαμπτήρα και το φωτιζόμενο αντικείμενο σε μια ελάχιστη απόσταση 0,2 m.

7.3 Φόρτιση της μπαταρίας

Διαδικασία φόρτισης

1. Σπρώξτε την μπαταρία (14) **εντελώς, μέχρι τέρμα** πάνω στη συσκευή.
2. Συνδέστε το τροφοδοτικό με το δίκτυο ρεύματος.
3. Βλέπε σελίδα 2, εικ. A: Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης (16) **στην αριστερή θύρα USB-C PD (2) (όχι (1)!)** και στο τροφοδοτικό (15).
4. Η μπαταρία φορτίζεται: Η ένδειξη λειτουργίας (5) αναβοσβήνει.

Υπόδειξη: Για να μπορείτε να εμφανίσετε στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες την κατάσταση φόρτισης, απομακρύνετε πρώτα την μπαταρία από τον φορτιστή και μετά πατήστε το πλήκτρο στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Φόρτιση διατήρησης

Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, η συσκευή αλλάζει αυτόματα σε φόρτιση διατήρησης.

Η ένδειξη λειτουργίας (5) ανάβει συνεχώς.

7.4 Φόρτιση/λειτουργία συσκευής/ών USB

⚠ Συνδέετε μόνο συσκευές USB που είναι συμβατές με το πρότυπο USB. Σε περίπτωση χρήσης μη συμβατών συσκευών μπορεί να προκύψουν σφάλματα λειτουργιών, βλάβες ή τραυματισμοί.

1. Σπρώξτε την μπαταρία (14) εντελώς, μέχρι τέρμα πάνω στη συσκευή.
2. Πιέζοντας το πλήκτρο (11), ενεργοποιήστε τη θύρα USB. Η ένδειξη USB (12) ανάβει συνεχώς.
3. Βλέπε σελίδα 2, εικ. B: Συνδέστε τη/τις συσκευή/ές USB με ένα κατάλληλο καλώδιο σε μια θύρα USB-C (2) ή (1). Η συσκευή USB φορτίζεται/τροφοδοτείται με ρεύμα

Υπόδειξη: Όταν το τροφοδοτικό (15) είναι συνδεδεμένο, μπορεί να φορτίζεται ταυτόχρονα η μπαταρία (14) και να φορτίζεται/λειτουργεί μια συσκευή USB. Πρώτα ξεκινήστε τη διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας και μόνο στη συνέχεια συνδέσετε τη συσκευή USB.

Υπόδειξη: Αποσυνδέετε τις πλήρως φορτισμένες συσκευές USB.

8. Βλάβη

8.1 Η προειδοποιητική ένδειξη (6) ανάβει συνεχώς

Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή/πολύ χαμηλή. Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται μεταξύ 0 °C και 30 °C, αρχίζει η διαδικασία της φόρτισης αυτόματα.

Η προειδοποιητική ένδειξη (6) ανάβει συνεχώς και η ένδειξη λειτουργίας (5) αναβοσβήνει:

Υπερθέρμανση Power Charger ή πολύ κρύα ή ζεστή μπαταρία.

8.2 Η προειδοποιητική ένδειξη (6) αναβοσβήνει

Ελαττωματική μπαταρία. Αφαιρέστε την μπαταρία από τον φορτιστή.

8.3 Η ένδειξη βλάβης (12) αναβοσβήνει

Η μπαταρία είναι κενή.

9. Επισκευή

Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να διενεργούνται μόνον από ηλεκτροτεχνίτες!

Η πηγή φωτός που περιέχεται σε αυτό τον λαμπτήρα επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή από ένα άτομο με τα αντίστοιχα προσόντα.

Για τις συσκευές Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

10. Περιβαλλοντολογική προστασία

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.

Τα υλικά συσκευασίας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τη σήμανσή τους σύμφωνα με τις κοινοτικές οδηγίες. Περαιτέρω υποδείξεις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.metabo.com στην περιοχή Service.

Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

11. Τεχνικά στοιχεία

Βλέπε στη σελίδα 3.

Power Charger PC 18-65 (4):
Τάση κατάλληλων μπαταριών: ..... 18 V
Ρεύμα φόρτισης για μπαταρία: ..... 3,5 A
Θύρα USB-C (1): ..... 5V / 2,5 A

Θύρα USB-C PD (2): ..... 5V / 3,0 A
9V / 3,0 A
12V / 3,0 A
15V / 3,0 A
20V / 3,25 A
(μέγ. 65 W)

Τροφοδοτικό (15):
Τιμές εξόδου: ..... 5V / 3,0 A
9V / 3,0 A
12V / 3,0 A
15V / 3,0 A
20V / 3,25 A
(μέγ. 65 W)

Συνιστώμενες θερμοκρασίες κατά τη φόρτιση: 0°C έως 30°C.

Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία:
-20 °C έως 30 °C(περιορισμένη απόδοση σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C). Επιτρεπόμενες θερμοκρασίες κατά την αποθήκευση: 0 °C έως 40 °C

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος αλλαγών λόγω τεχνικών εξελίξεων.

 Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

⎓ Συνεχές ρεύμα

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ez a Power Charger PC 18-65 (sorozatszám 00409..) – megfelel az irányelvek *1) és szabványok *2) összes idevonatkozó rendelkezésének. A Műszaki dokumentációt *3) - lásd a 2. oldalon.

2. Rendeltetésszerű használat

A Power Charger kizárólag az eredeti Metabo és a CAS (Cordless Alliance System) rendszerű Li-Ion (18 V, 2 Ah - 10 Ah, 5 - 10 cellás) akkuegységekhez használható.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a készülékhez mellékelt tápegységet használja.
Kizárólag az eredeti Metabo USB-C kábelt használja.

A Power Charger USB-C aljzattal rendelkező elektromos szerszámok (mint okostelefonok, MP3 lejátszók, táblagépek, stb.) töltésére és üzemeltetésére használható - adatcserére nem alkalmas.

A tápegység kizárólag a Power Charger-hez történő csatlakoztatásra szolgál.

A berendezést korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a berendezés használatára vonatkozóan.

Soha ne próbáljon meg feltölteni nem tölthető elemeket. Robbanásveszély!

A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

3. Általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást. *A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.*

Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.

A töltőkészülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a töltőkészüléket.

4. Különleges biztonsági utasítások

Saját testi épsége és az elektromos szerszám védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!

Vigyázat, általános veszély!

Vigyázat, veszélyes elektromos feszültség!

A hibás lítium-ion akkuegységből enyhén savas, éghető folyadék folyhat ki!

Ha az akkumulátorfolyadék kifolyik és érintkezésbe kerül a bőrével, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha az akkumulátorfolyadék a szemébe kerül, tiszta vízzel mossa ki, és haladéktalanul vesse alá magát orvosi kezelésnek!

A teljesen feltöltött akkuegységet nem szabad újra feltölteni.

Töltés közben a töltőkészüléket jól szellőző helyen kell elhelyezni.

Csak beltéri használatra alkalmas.

Óvja a töltőkészüléket a nedvességtől!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

Tartsa távol a gyerekeket a töltőkészüléktől ill. a munkaterülettől!

Tárolja a töltőkészüléket gyerekek számára nem hozzáférhető helyen!

Tűz vagy füst keletkezésekor azonnal húzza ki a töltőkészülék hálózati csatlakozódugóját!

Ne dugjon semmit az akkumulátortöltő készülék szellőzőnyílásaiba – elektromos áramütés illetve rövidzárlat veszélye!

Ne használjon meghibásodott akkuegységet!

Csak az eredeti Metabo tápegységet és az eredeti Metabo USB-C kábelt használja.

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon.

1 USB-C csatlakozás (a fedél alatt)
- USB készülék töltéséhez / üzemeltetéséhez

2 USB-C PD csatlakozás (Power Delivery Port) (a fedél alatt)
- a tápegységgel történő összekapcsoláshoz
- USB készülék töltéséhez / üzemeltetéséhez

3 LED lámpa
4 Power Charger PC 18-65
5 üzemeléskijelző
6 figyelmeztető kijelző
7 Övkampó (az övre történő rögzítéshez)
8 Rögzítőszem (csavarra történő felakasztáshoz)
9 Rögzítőszem (csuklópánt rögzítéséhez)
10 akkuegység-kireteszelés
11 gomb: az USB csatlakozás be-/kikapcsolása
12 USB kijelző / hibakijelzés
13 gomb: a LED lámpa be-/kikapcsolása
14 akkuegység (nem része a szállítási terjedelemnek)
15 tápegység
16 töltőkábel (a tápegység és a Power Charger összekapcsolásához)

6. Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típustábláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

Ne használja a készüléket sérült tápegységgel vagy kábellel.

Az ehhez hasonló, egyenáramot előállító készülékek befolyásolhatják az egyszerű hibaáramú védőkapcsolók működését. Használjon „F" vagy jobb típust, max. 30 mA kioldóárammal.

A töltőkészülék üzembe helyezése előtt győződjön meg róla, hogy a szellőzőnyílások szabadok. Minimális távolság más tárgyaktól legalább 5 cm!

7. Használat

7.1 Akkuegység behelyezése, kivétele

Behelyezés: Tolja be az akkuegységet (14) bekattanásig.

Kivétel: Nyomja meg az akkuegység-kireteszelés gombját (10) és húzza ki az akkuegységet (14).

7.2 LED lámpa (3)

1. Az akkuegységet (14) teljesen, ütközésig tolja rá a készülékre.
2. A kapcsolóval (13) kapcsolja be, ill. ki a készüléket.

Ne irányítsa a fénysugarat az emberek vagy állatok szemébe!

LED-lámpa (3): Ne nézzen a LED-sugárba közvetlenül optikai műszerekkel.

Bekapcsolt állapotban ne nézzen bele közvetlenül a LED-lámpába.

A lámpa és a megvilágítandó tárgy között tartson legalább 0,2 méter távolságot.

7.3 Akkuegység feltöltése

Töltési folyamat

1. Az akkuegységet (14) **teljesen, ütközésig** tolja rá a készülékre.
2. Csatlakoztassa a tápegységet a hálózathoz.
3. Lásd 2. oldal, A ábra: Csatlakoztassa a töltőkábelt (16) **a baloldali (2) USB-C PD csatlakozásba, (ne az (1)-be!)** és a tápegységbe (15).
4. Az akkuegység töltődik: A működésjelző (5) villog.

Megjegyzés: Az akkuegységnél úgy jelezheti ki a töltésszintet, hogy először kiveszi az akkuegységet

a töltőkészülékből, majd megnyomja az akkuegységen lévő gombot.

Fenntartó-töltés

Ha az akkuegység teljesen fel van töltve, a készülék automatikusan fenntartó töltésre kapcsol át.

Az üzemeléskijelző (5) folyamatosan világít.

7.4 USB készülék(ek) töltése / üzemeltetése

Csak olyan USB készüléket csatlakoztasson, amely USB szabvánnyal kompatibilis. Nem kompatibilis készülékek használata hibás működéshez, anyagi károkhoz vagy sérülésekhez vezethet.

1. Az akkuegységet (14) teljesen, ütközésig tolja rá a készülékre.
2. A (11) gomb lenyomásával kapcsolja be az USB csatlakozást. Az USB kijelző (12) folyamatosan világít.
3. Lásd 2. oldal, B ábra: Csatlakoztassa az USB-eszköz(ök)et egy megfelelő kábellel az (2) vagy (1) USB-C csatlakozásba. Az USB-eszköz töltődik / áramellátást kap

Megjegyzés: Ha csatlakoztatva van a tápegység (15), akkor egyidejűleg az akkuegység (14) és egy USB eszköz is tölthető/ használható. Először indítsa el az akkuegység töltési folyamatát, és csak ezután csatlakoztassa az USB-eszközt.

Megjegyzés: Ha az USB-eszközök teljesen feltöltődtek, akkor húzza ki őket.

8. Üzemzavar

8.1 A figyelmeztető kijelző (6) folyamatosan világít

A hőmérséklet túl magas vagy túl alacsony. Ha az akkuegység hőmérséklete 0 °C és 30 °C közé kerül, a töltési folyamat automatikusan elkezdődik.

A figyelmeztető kijelző (6) folyamatosan világít és a működésjelző (5) villog: a Power Charger töltő forró, vagy az akkuegység hideg, ill. forró.

8.2 A figyelmeztető kijelző (6) villog

Az akkuegység meghibásodott. Vegye ki az akkuegységet a töltőkészülékből.

8.3 A hibakijelzés (12) villog

Az akkuegység lemerült.

9. Javítás

A készüléken elvégzendő javításokat csak villamos szakember végezheti el!

Az ebben a lámpában lévő fényforrás cseréjét csak a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálata vagy hasonlóan képzett személy végezheti.

A javításra szoruló Metabo készülékekkel forduljon a Metabo képviselethez. A címeket a www.metabo.com honlapon találja.

10. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

A csomagolóanyagokat a jelölésük alapján a helyi irányelveknek megfelelően kell a hulladékeltávolításba vinni. További információkat a www.metabo.com honlapon találhat a Szerviz menüpontban.

Csak az EU tagországok esetében: soha ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! A 2012/19/EU sz., a régi elektromos és elektronikus berendezésekről és annak nemzeti jogba való átvételéről szóló Európai Irányelvnek megfelelően a használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításba kell helyezni.

11. Műszaki adatok

Lásd a 3. oldalt.

Power Charger PC 18-65 (4):
A megfelelő akkuegységek feszültsége:..... 18 V
Akkuegység töltőárama: 3,5 A
USB-C csatlakozás (1): ..... 5V / 2,5 A
USB PD-C csatlakozás (2): 5V / 3,0 A
9V / 3,0 A
12V / 3,0 A
15V / 3,0 A
20V / 3,25 A
(max. 65 W)

Tápegység (15):
Kimeneti értékek: 5V / 3,0 A
9V / 3,0 A
12V / 3,0 A
15V / 3,0 A
20V / 3,25 A
(max. 65 W)

Megengedett környezeti hőmérséklet töltés során: 0 °C - 30 °C.

Megengedett környezeti hőmérséklet üzemelés közben:
-20 °C - 30 °C (korlátozott teljesítmény 0 °C alatti hőmérséklet esetén). Megengedett környezeti hőmérséklet tárolásnál: 0 °C - 40 °C

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

⧈ II védőosztályba tartozó készülék

~ Váltóáram

⎓ egyenáram

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: цей зарядний пристрій Power Charger PC 18-65 (серійний номер 00409..) відповідає усім чинним положенням директив *1) і норм *2). Технічну документацію для *3) — див. на стор. 2.

2. Використання за призначенням

Зарядні пристрої Power Charger призначені виключно для заряджання оригінальних літій іонних акумуляторних блоків (18 В, 2 А·год — 10 А·год, 5–10 елементів) Metabo і CAS (Cordless Alliance System).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використовуйте лише адаптер живлення, що постачається з цим пристроєм.
Використовуйте тільки оригінальний кабель USB-C Metabo.

Зарядний пристрій Power Charger підходить для заряджання і забезпечення роботи електричних пристроїв з інтерфейсом USB-C (таких як смартфони, MP3--плеєри, планшети тощо) — без обміну даними.

Блок живлення призначений виключно для підключення зарядного пристрою Power Charger.

Цей прилад не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами без досвіду та/або без відповідних знань; використання такими особами можливе лише під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або за умови отримання ними відповідних інструкцій щодо належного використання приладу.

Забороняється заряджати батареї, що не призначені для заряджання. Небезпека вибуху!

За пошкодження внаслідок використанням не за призначенням відповідальність несе виключно користувач.

Дотримуйтесь загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ — Ознайомтеся з усіма правилами та вказівками з техніки безпеки.
Недотримання правил та вказівок з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання.

Перед використанням зарядного пристрою уважно прочитайте повністю правила техніки безпеки та інструкцію з використання. Збережіть всі документи, що входять до комплекту, і передавайте зарядний пристрій іншим особам тільки разом з ними.

4. Спеціальні вказівки з техніки безпеки

Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від пошкоджень дотримуйтесь вказівок, позначених цим символом!

Попередження про загальну безпеку!

Попередження про небезпеку, спричинену електричною напругою!

З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабокисла легкозаймиста рідина!

Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, необхідно негайно промити цю ділянку великою кількістю води. У разі потрапляння електроліту в очі необхідно промити їх чистою водою і терміново звернутися до лікаря!

Не заряджайте повністю заряджений акумуляторний блок!

Під час заряджання зарядний пристрій має знаходитись в добре провітрюваному приміщенні.

Тільки для використання всередині приміщення.

Вжити заходів для захисту приладу від вологи!

Не дозволяйте дітям використовувати пристрій.

Діти повинні знаходитись під постійним наглядом, щоб вони не використовували пристрій у якості іграшки.

Не допускайте дітей до зарядного пристрою / в робочу зону!

Зберігайте зарядний пристрій у недоступному для дітей місці!

При появі диму в зарядному пристрої або його займанні негайно вийміть вилку з розетки!

Не вставляйте ніякі предмети у вентиляційні прорізи зарядного пристрою. Небезпека короткого замикання або ураження електричним струмом!

Не користуйтеся несправними акумуляторними блоками!

Використовуйте виключно оригінальний блок живлення Metabo та оригінальний кабель USB-C Metabo .

5. Огляд

Див. стор. 2.

1 Роз'єм USB-C (під кришкою)
- для заряджання / експлуатації пристроїв USB

2 Роз'єм USB-C PD (роз'єм Power Delivery) (під кришкою)
- для використання з блоком живлення
- для заряджання / експлуатації пристроїв USB

3 Світлодіод
4 Зарядний пристрій Power Charger PC 18-65
5 Індикатор режиму заряджання
6 Попереджувальний індикатор
7 Гачок для носіння на ремені (для кріплення на ремені)
8 Вушко (для підвішування на гвинт)
9 Вушко (для кріплення ручного ремінця)
10 Кнопка розблокування акумуляторного блока
11 Кнопка: ввімкнення/вимкнення USB-роз'єму
12 Індикатор USB / несправності
13 Кнопка: ввімкнення/вимкнення світлодіодного ліхтаря
14 Акумуляторний блок (не входить до комплекту поставки)
15 Блок живлення
16 Зарядний кабель (для під'єднання блока живлення до зарядного пристрою Power Charger)

6. Введення в експлуатацію

Перед введенням в експлуатацію переконайтеся, що вказані на технічній табличці інструмента напруга та частота в мережі відповідають параметрам вашої електромережі.

Заборонено використовувати пристрій з пошкодженим блоком живлення або кабелем.

Прилади, подібні до цього, які генерують постійний струм, можуть впливати на роботу звичайних пристроїв захисного відключення. Використовуйте пристрій захисного відключення типу F або вище із струмом відключення макс. 30 мА.

Перед введенням в експлуатацію зарядного пристрою переконаєтеся в тому, що вентиляційні отвори відкриті. Мінімальна відстань до інших предметів має становити принаймні 5 см!

7. Експлуатація

7.1 Виймання та встановлення акумуляторного блока

Під'єднання: вставте акумуляторний блок (14) до фіксації.

Від'єднання: натисніть кнопку для розблокування акумуляторного блока (10) та дістаньте акумуляторний блок (14) .

7.2 Світлодіодний ліхтар (3)

1. Акумуляторний блок (14) потрібно встановити до упору на пристрій.
2. Увімкніть/вимкніть ліхтар, натиснувши на кнопку (13).

Не спрямовуйте промінь світла в очі людей або тварин.

Світлодіодний ліхтар (3): не дивіться на світлодіодне світло безпосередньо через оптичні прилади.

Не дивіться безпосередньо на світлодіодну лампу, коли вона увімкнена.

Лампа та об'єкт, що освітлюється, мають знаходитись на відстані принаймні 0,2 м.

7.3 Заряджання акумуляторного блока

Процес заряджання

1. Акумуляторний блок (14) **потрібно встановити до упору** на пристрій.
2. Під'єднати блок живлення до електромережі.
3. Див. стор. 2, мал. A: зарядний кабель (16) **вставити у лівий роз'єм USB-C PD (2) (не (1)!)** і в блок живлення (15).
4. Почнеться заряджання акумуляторного блока: індикатор режиму заряджання (5) блимає.

Вказівка. Для відображення рівня заряду акумуляторного блока спочатку вийміть акумуляторний блок з зарядного пристрою, а потім натисніть кнопку на акумуляторному блоці.

Режим підтримання заряду

Коли акумуляторний блок повністю заряджений, пристрій автоматично перемикається на режим підтримання заряду.

Індикатор режиму заряджання (5) світиться постійно.

7.4 Заряджання / експлуатація пристроїв USB

Під'єднувати лише пристрої USB, сумісні зі стандартом USB. Використання з несумісними пристроями може призвести до несправності, пошкодження або травм.

1. Акумуляторний блок (14) потрібно встановити до упору на пристрій.
2. При натисканні кнопки (11) активується роз'єм USB. Індикатор USB (12) світиться постійно.
3. Див. стор. 2, мал. B.: під'єднати пристрій (пристрої) USB до роз'єму USB-C (2) або (1) за допомогою відповідного кабелю. Пристрій USB заряджається / під'єднано до джерела струму

Вказівка. За під'єднаного блока живлення (15) можна одночасно заряджати акумуляторний блок (14) та заряджати/подавати живлення на пористій USB. Спочатку потрібно почати заряджати акумуляторні блоки, а лише потім під'єднати пристрій USB.

Вказівка. Від'єднати повністю заряджені пристрої USB.

8. Несправності

8.1 Попереджувальний індикатор (6) горить постійно.

Температура занадто висока / занадто низька. Коли температура акумуляторного блока становить від 0 °C до 30 °C, процес заряджання починається автоматично.

Попереджувальний індикатор (6) світиться постійно, а індикатор рівня заряду (5) блимає: зарядний пристрій Power Charger гарячий або акумуляторний блок холодний чи гарячий.

8.2 Попереджувальний індикатор (6) блимає

Акумуляторний блок пошкоджений. Вийняти акумуляторний блок із зарядного пристрою.

8.3 Індикатор несправності (12) блимає

Акумуляторний блок розряджений.

9. Ремонт

Ремонт приладу повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Джерело світла, що міститься в цьому ліхтарі, може бути замінене лише виробником, фахівцем сервісної служби або іншою особою відповідної кваліфікації.

Для ремонту інструментів Metabo звертайтеся в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

10. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної й екологічної утилізації та переробки відпрацьованих інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали необхідно утилізувати відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову

інформацію наведено на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».

Тільки для країн ЄС: не викидайте електроінструменти разом із побутовими відходами! Згідно з Директивою 2012/19/ЄС «Відходи електричного й електронного обладнання» й імплементацією в національному законодавстві необхідно збирати вживані електроінструменти окремо й передавати їх на переробку відповідно до вимог охорони довкілля.

11. Технічні характеристики

Див. стор. 3.

Зарядний пристрій Power Charger PC 18-65 (4):

Напруга відповідних акумуляторних блоків:18 В
Зарядний струм для акумуляторного блока: 3,5 А
Роз'єм USB-C (1): ..... 5 В / 2,5 А
Роз'єм USB-C PD (2): ..... 5 В / 3,0 А
9 В / 3,0 А
12 В / 3,0 А
15 В / 3,0 А
20 В / 3,25 А
(макс. 65 Вт)

Блок живлення (15):

Параметри на виході:..... 5 В / 3,0 А
9 В / 3,0 А
12 В / 3,0 А
15 В / 3,0 А
20 В / 3,25 А
(макс. 65 Вт)

Рекомендована температура навколишнього середовища під час заряджання: від 0 °C до 30 °C.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації:
від –20 °C до 30 °C (працездатність обмежена при температурі нижче 0 °C). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0 °C до 40 °C.

Залишаємо за собою право на технічні зміни.

⧈ Прилад класу захисту II

~ Змінний струм

⎓ постійний струм

Виробник: Метабоверке ГмбХ, Метабо-Алея 1, 72622 Нюртінген, Німеччина

Уповноважений представник: ТОВ "Метабо Україна", вул. Зоряна, буд. 22, с.Святопетрівське, Київська обл., 08141, Україна

170 27 9960 - 0625

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®